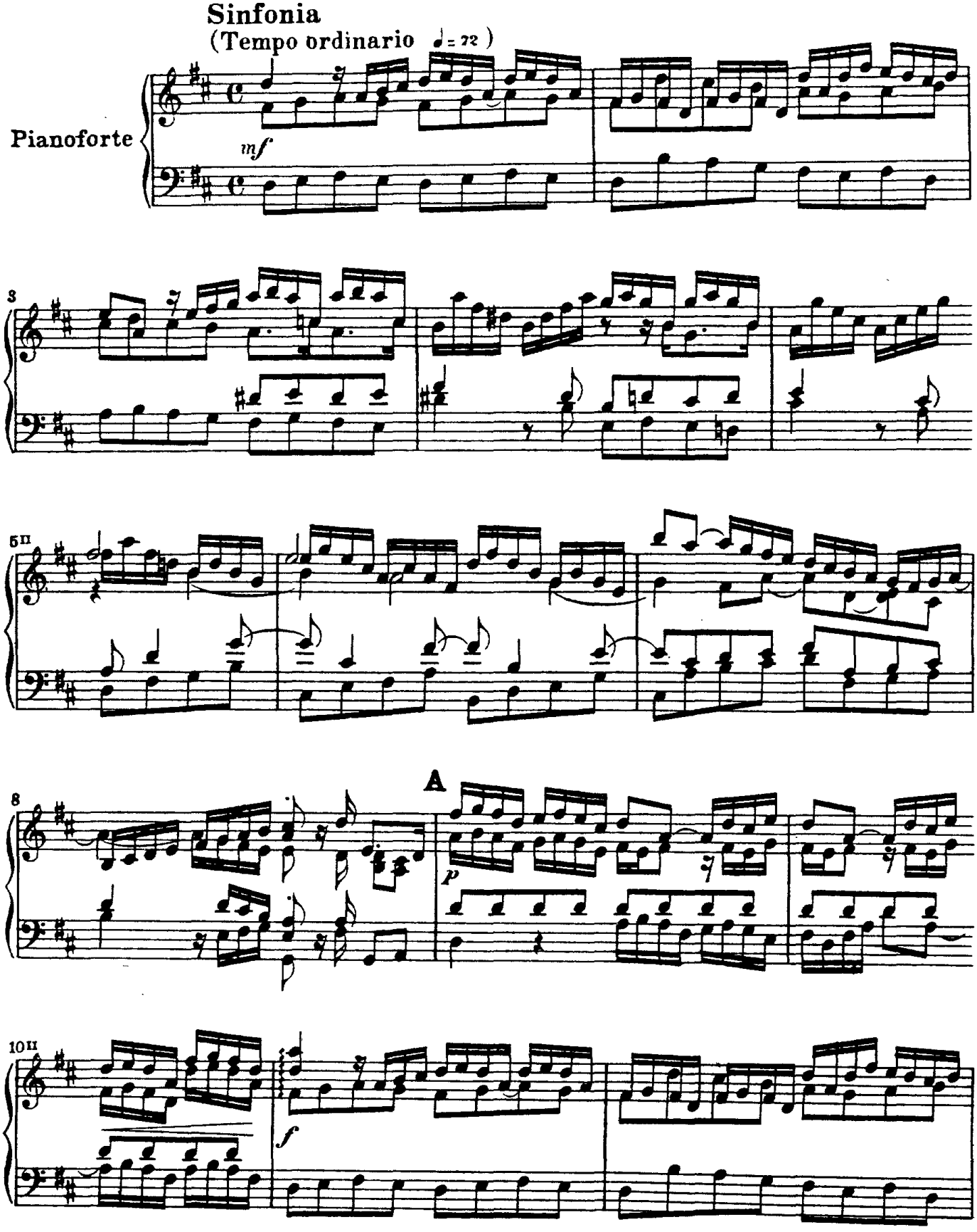
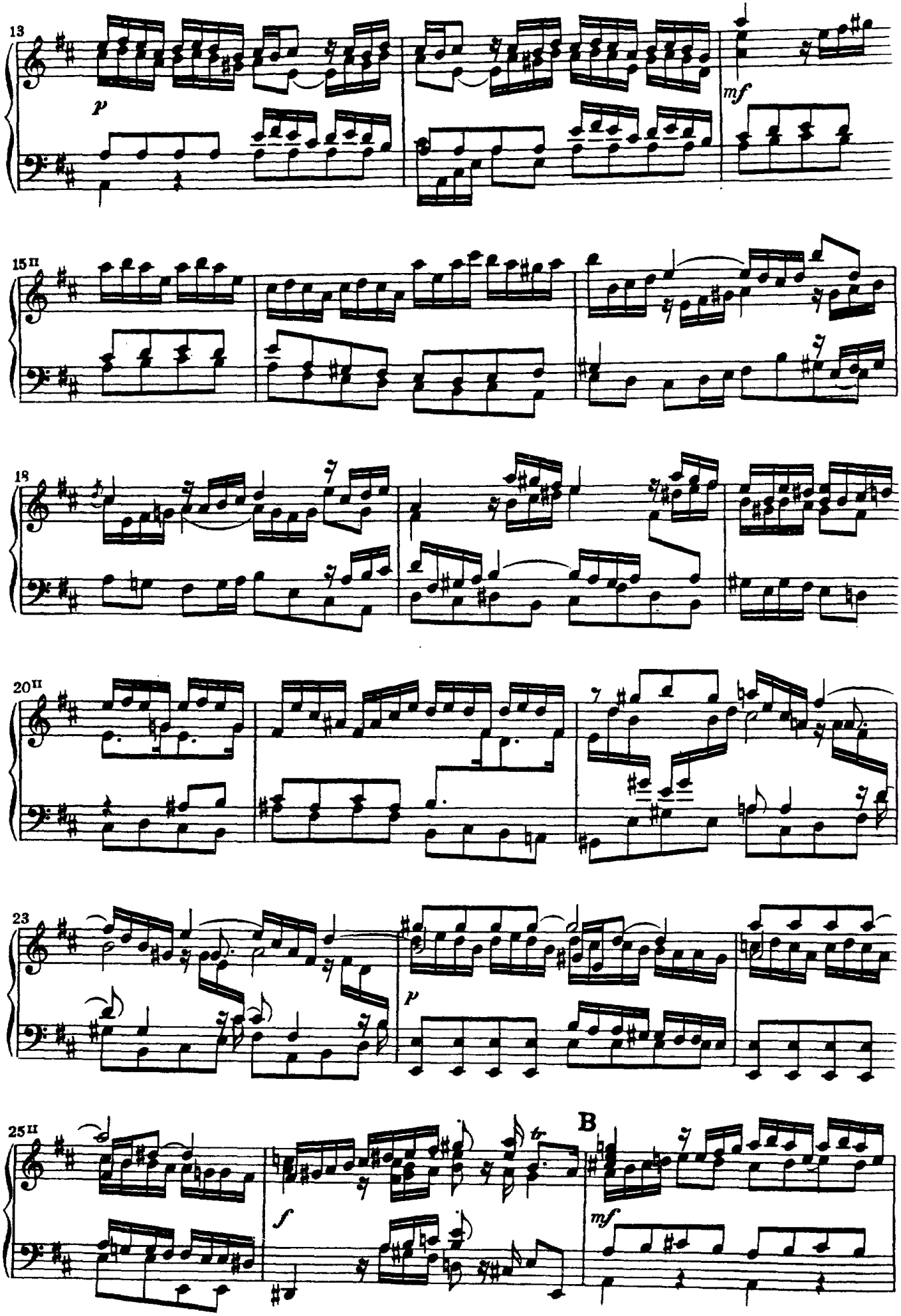
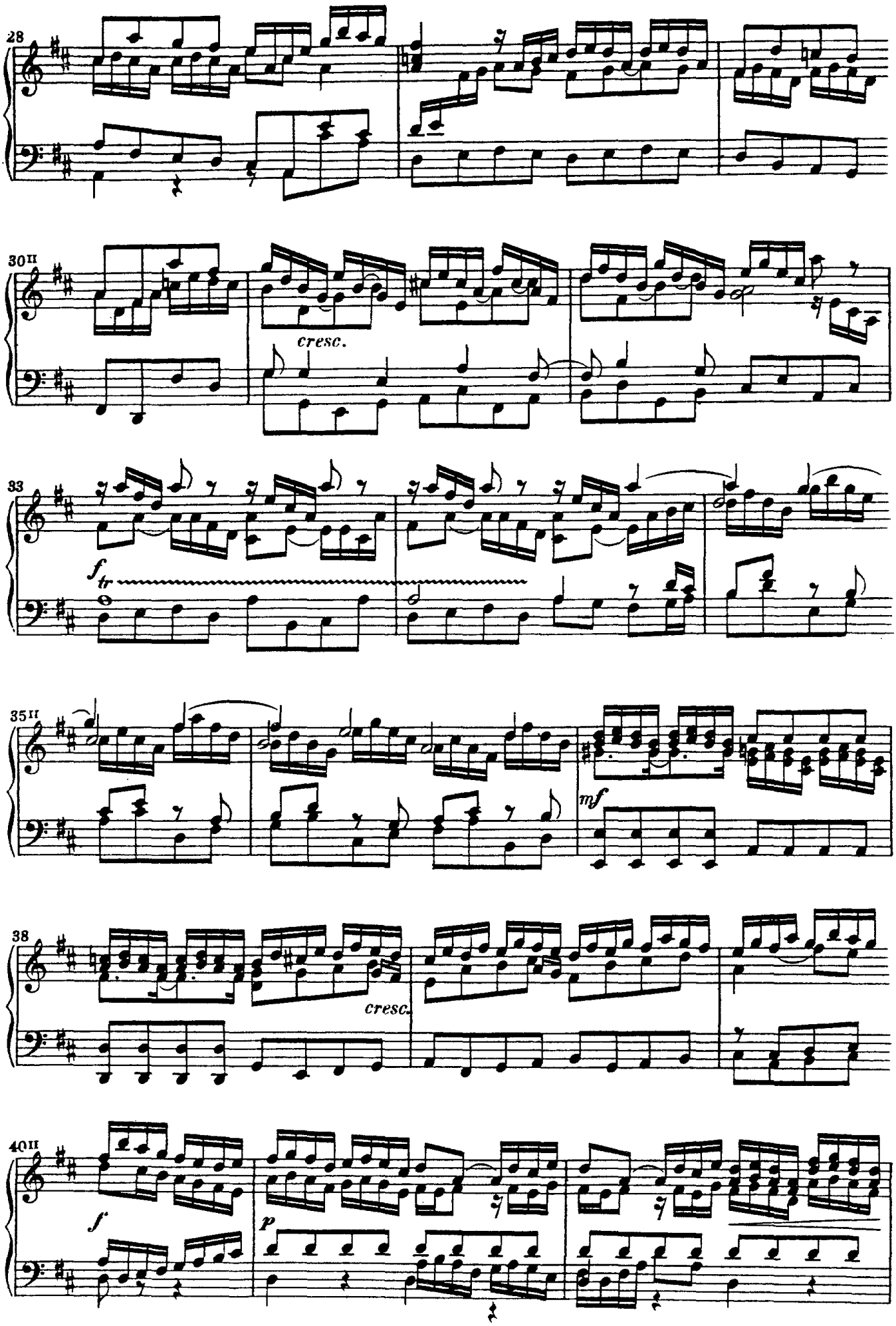
J.S. Bach

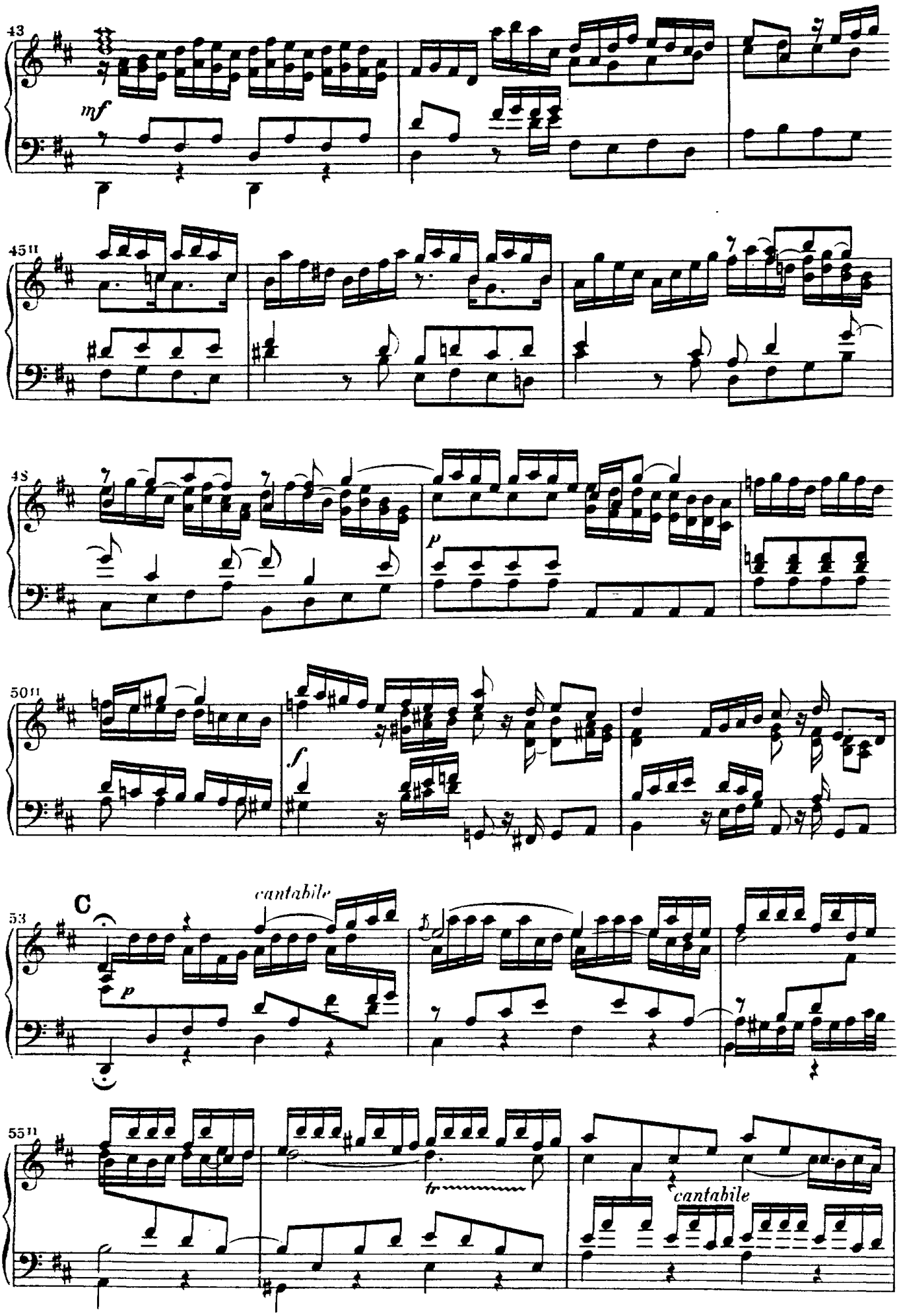
Cantata No. 42

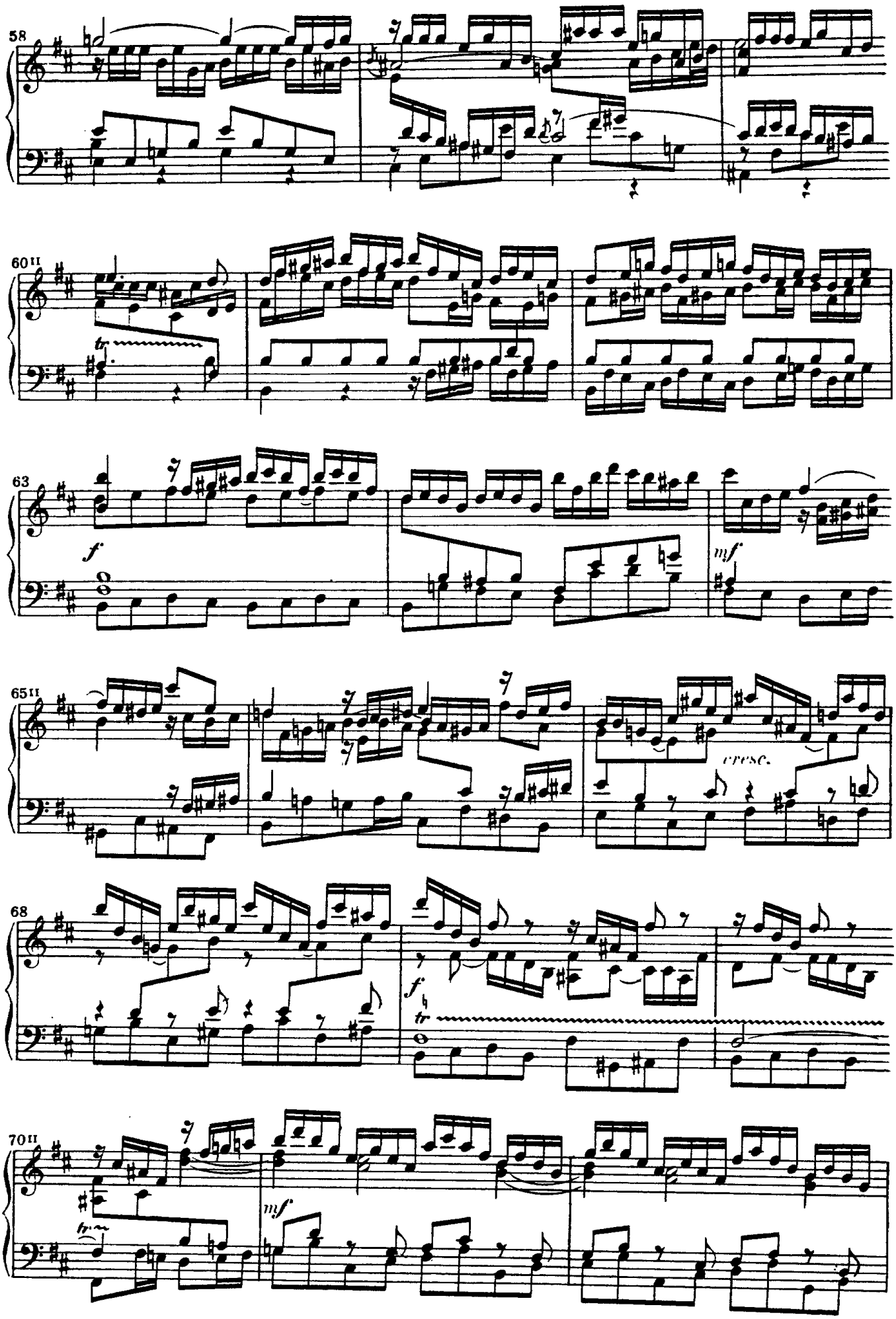
Am Abend aber desselbigen Sabbats

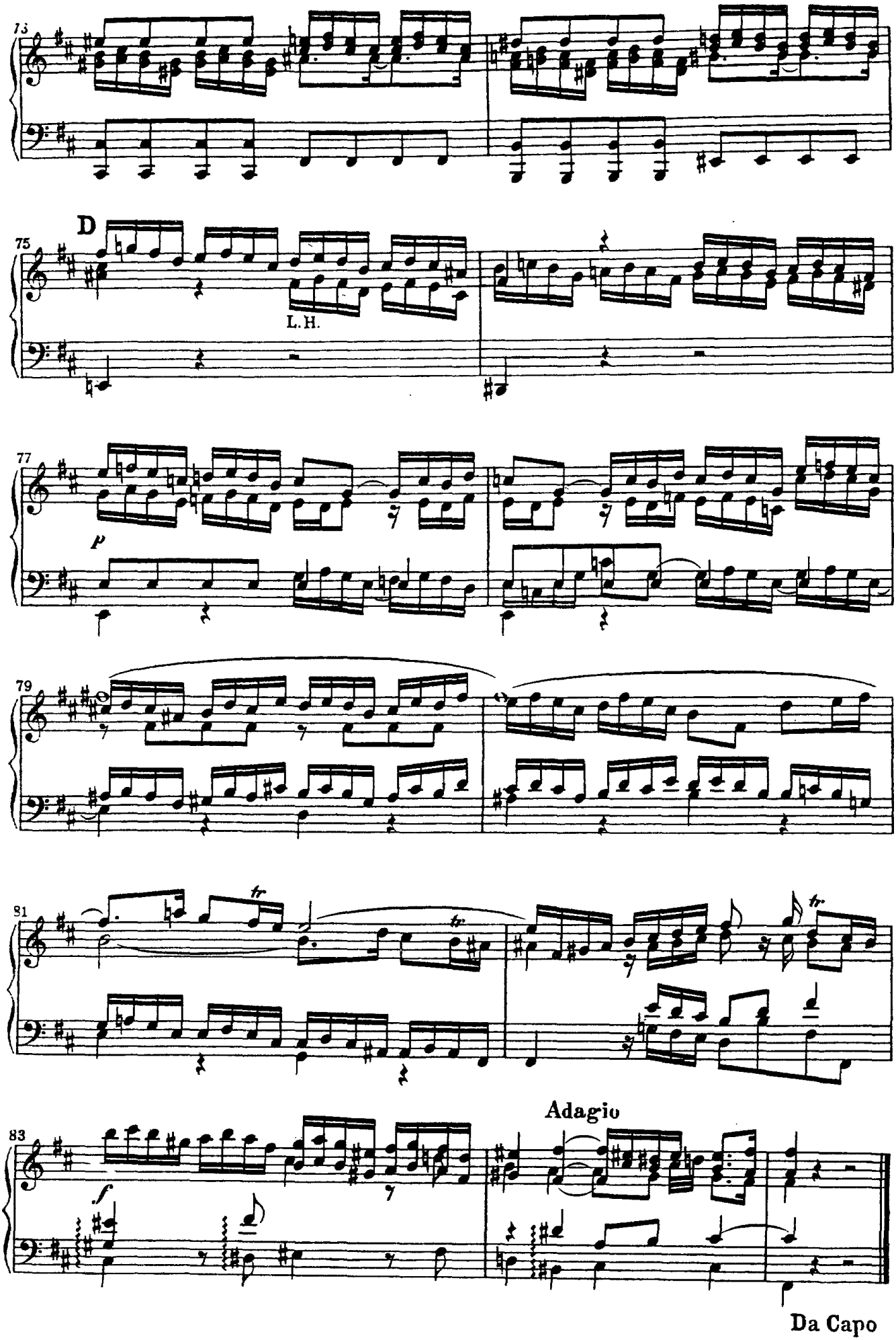



13
p
mf
15II
18
20II
23
p
25II
f
tr
B
mf


28
30II
cresc.
33
ftr
35II
mf
38
cresc.
40II
f
p

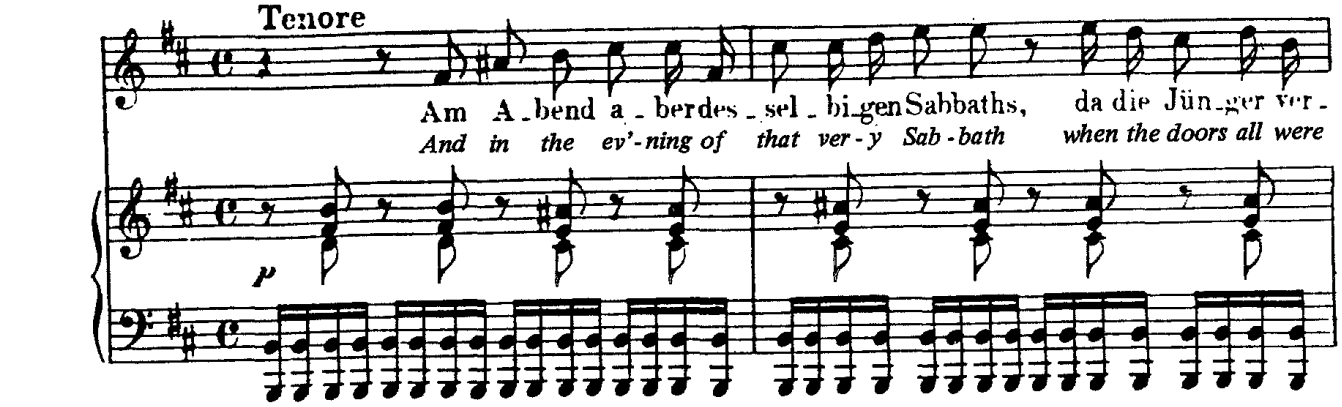

43
mf
45
48
p
50
f
C
cantabile
p
53
55
tr
cantabile

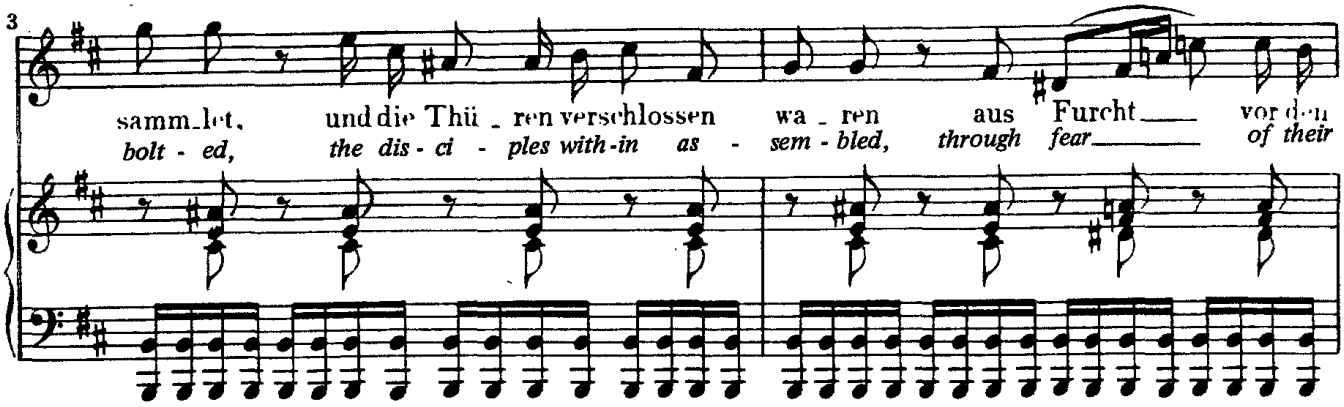

58
60II
tr
63
f
mf
65II
cresc.
68
f
tr
70II
mf
tr

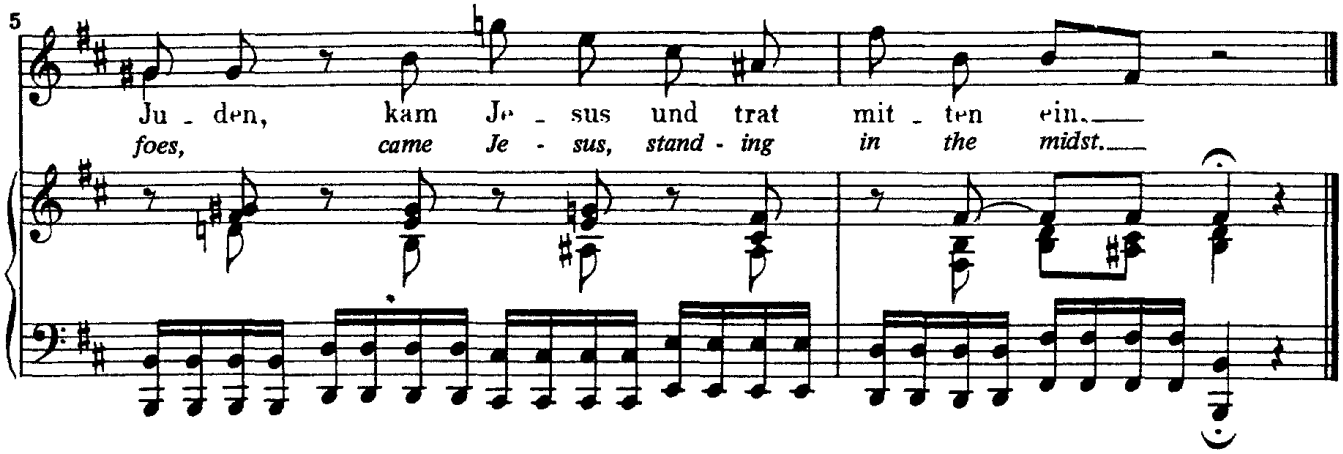

73
D
75
L.H.
77
p
79
81
tr
Adagio
83
f
Da Capo

Recitativo

Tenore

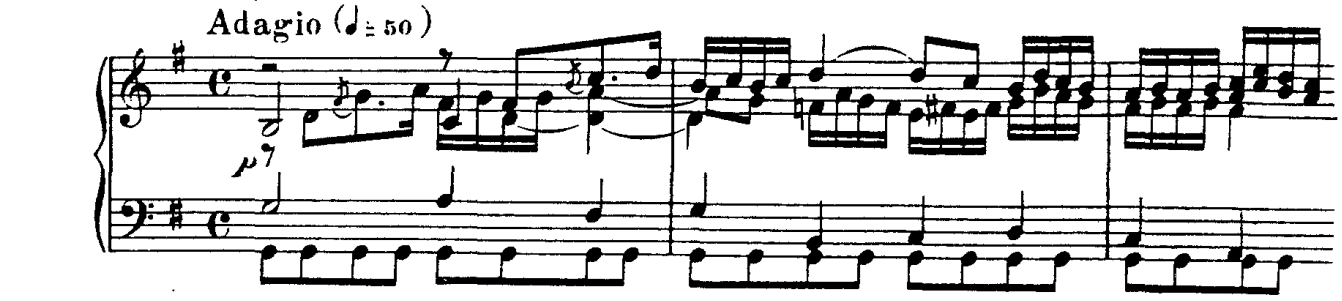


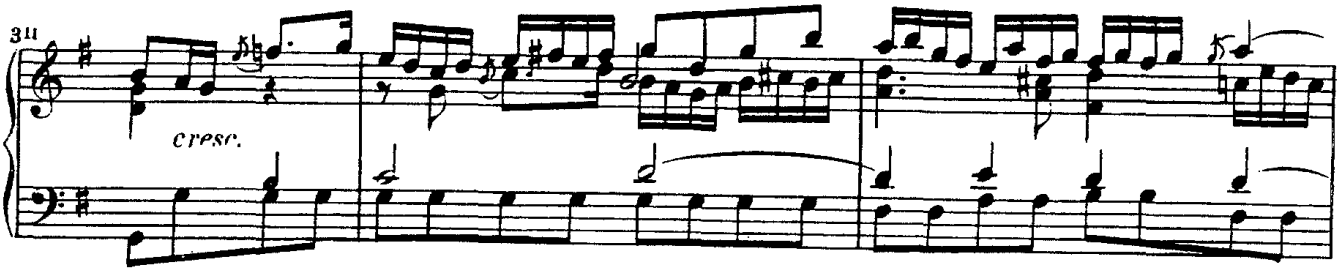


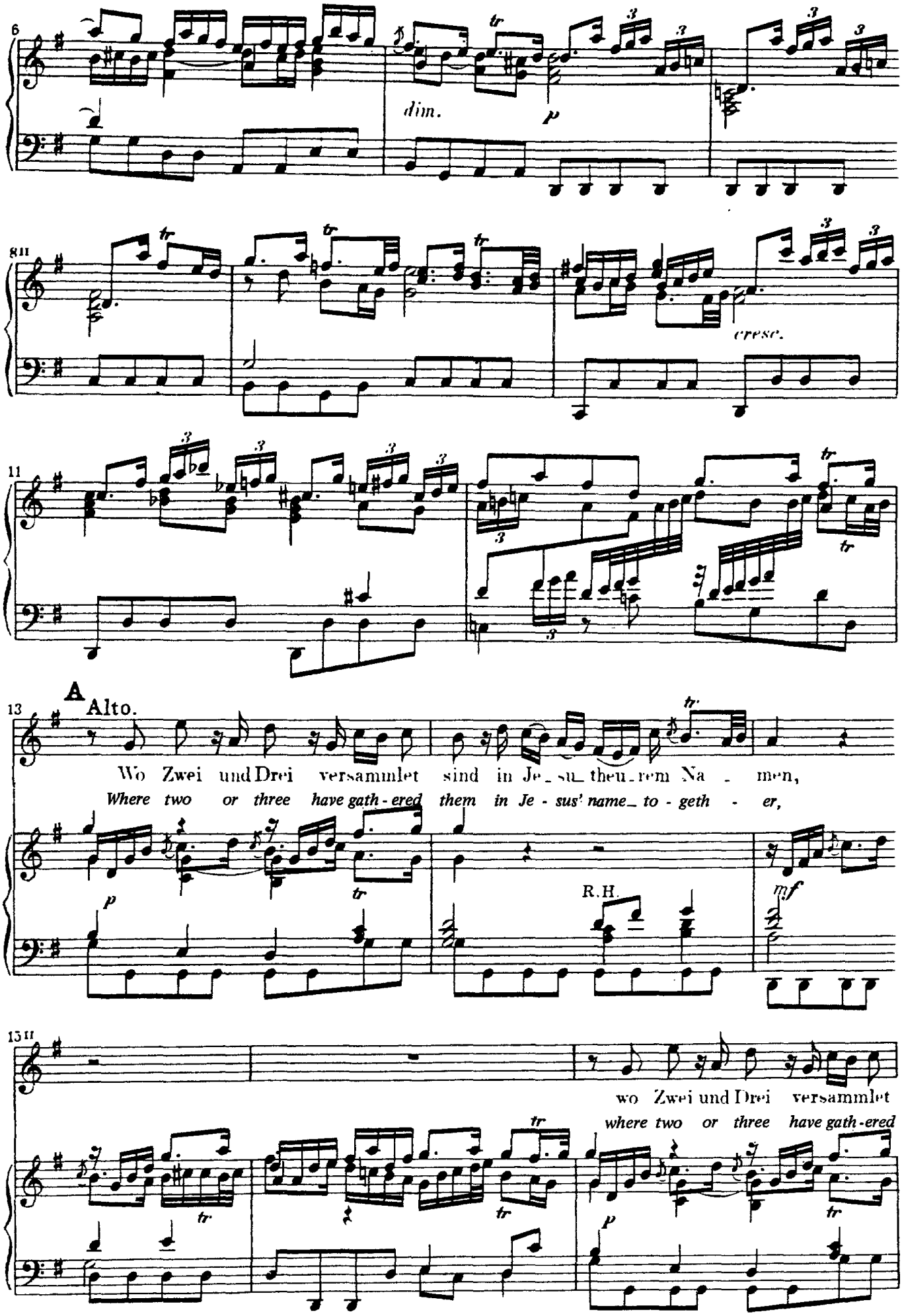


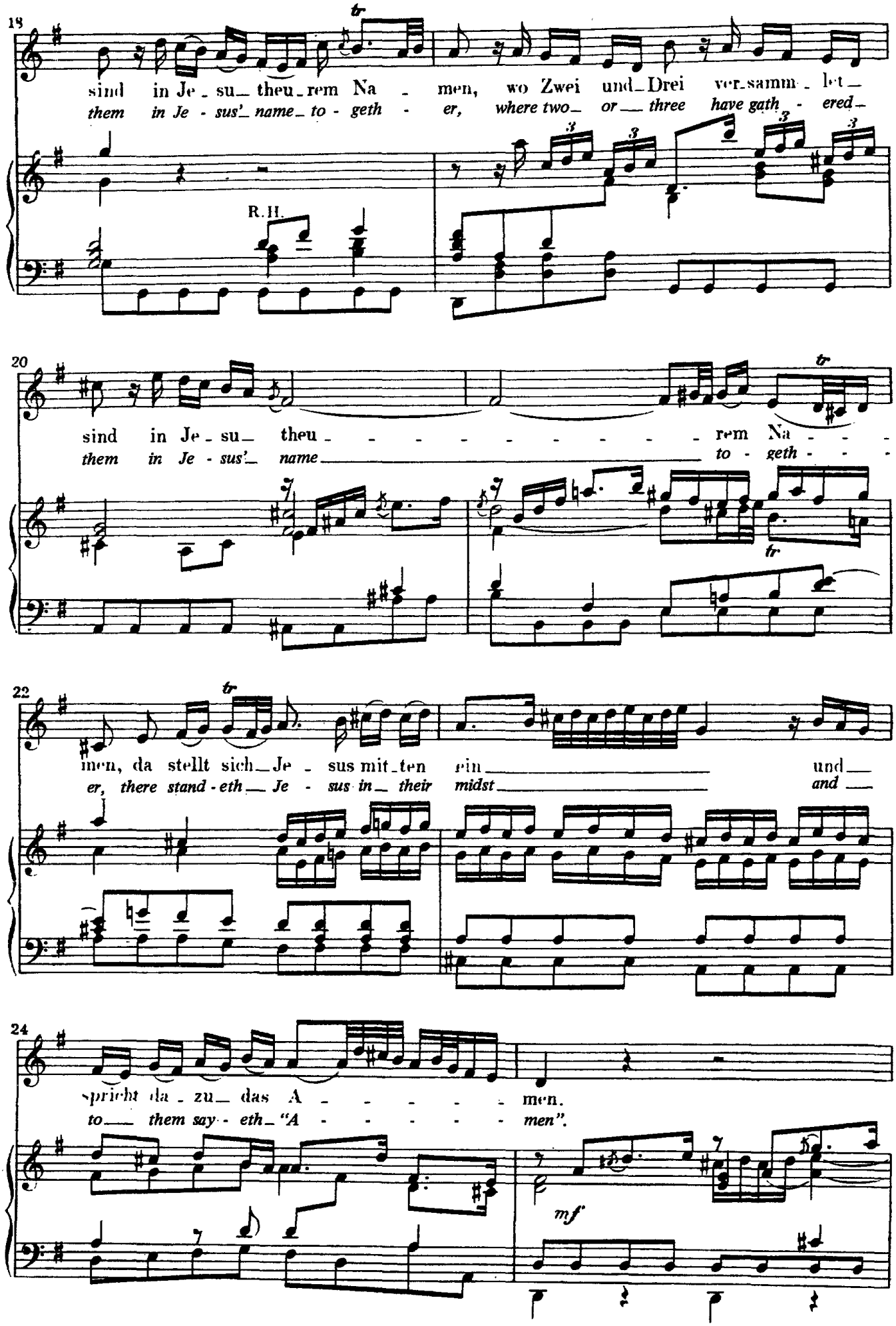
Aria

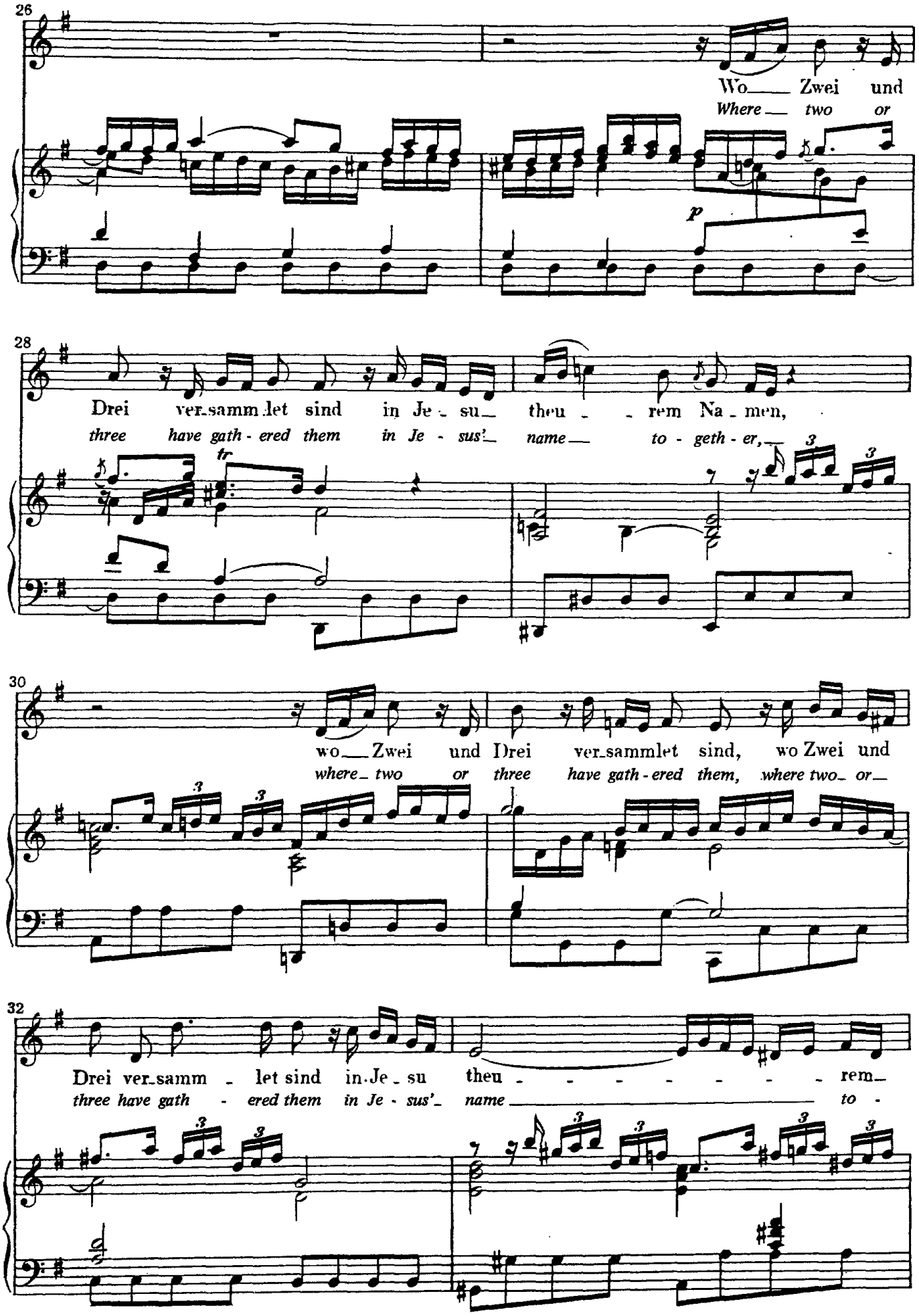
Adagio (♩= 50)

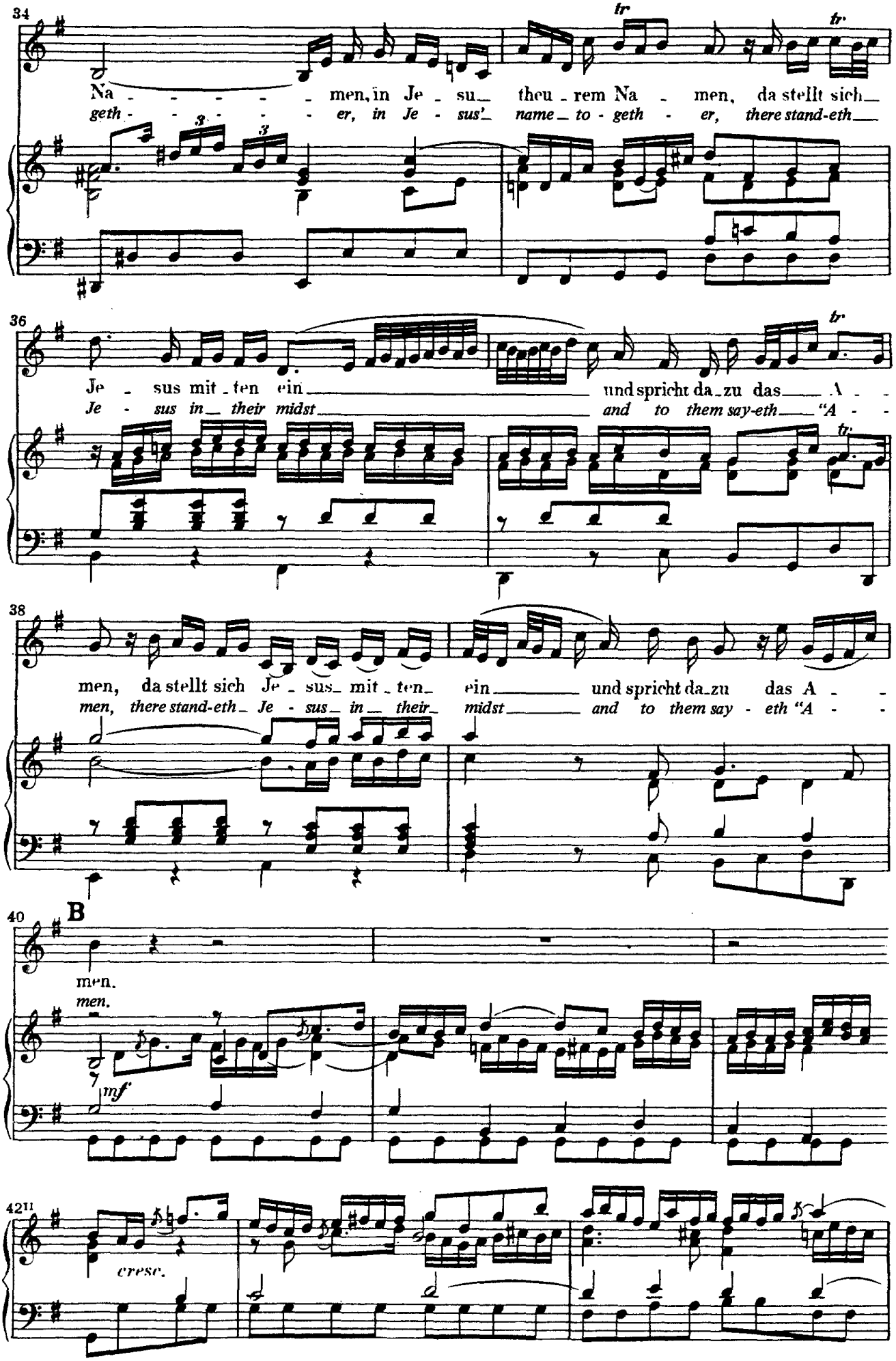


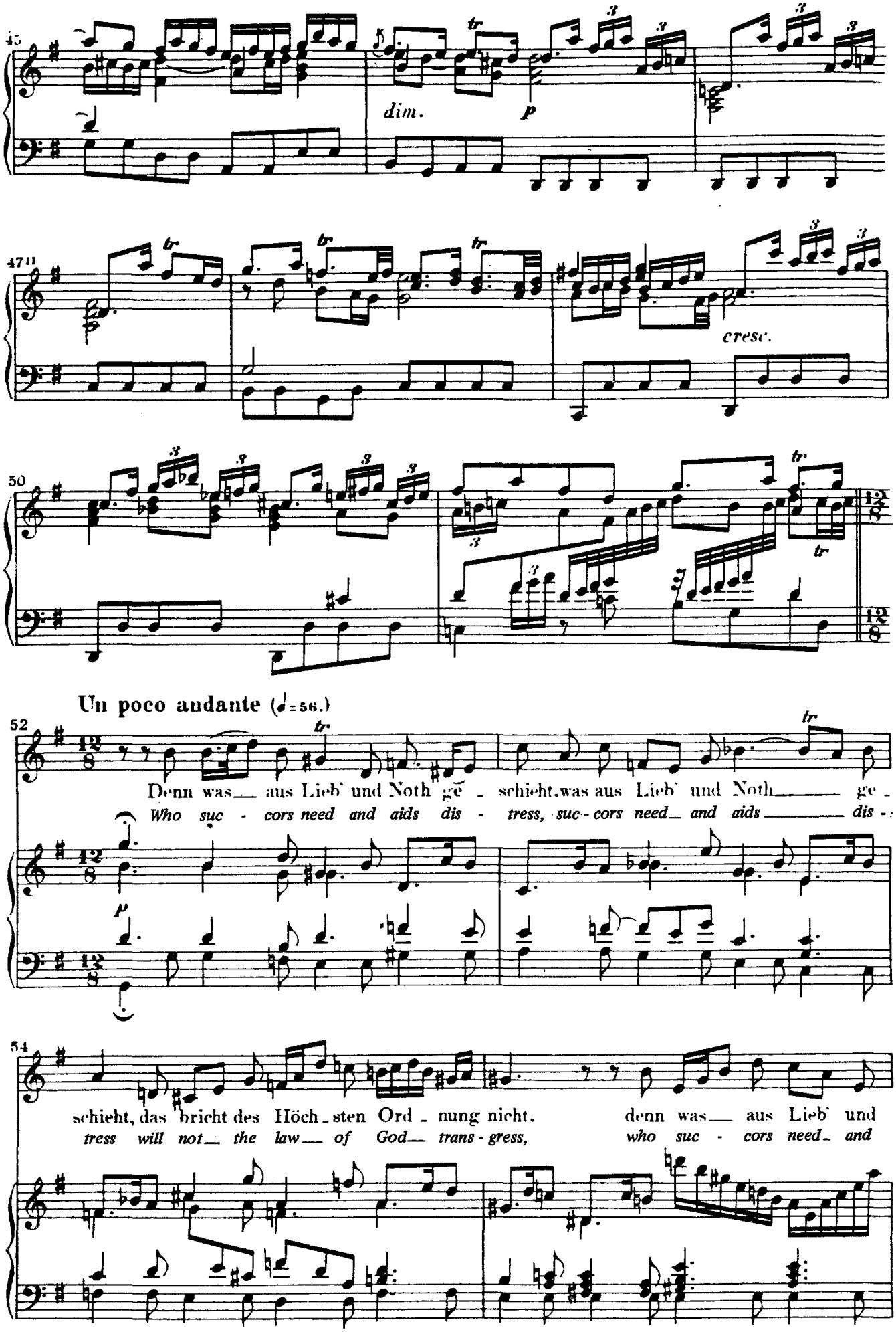


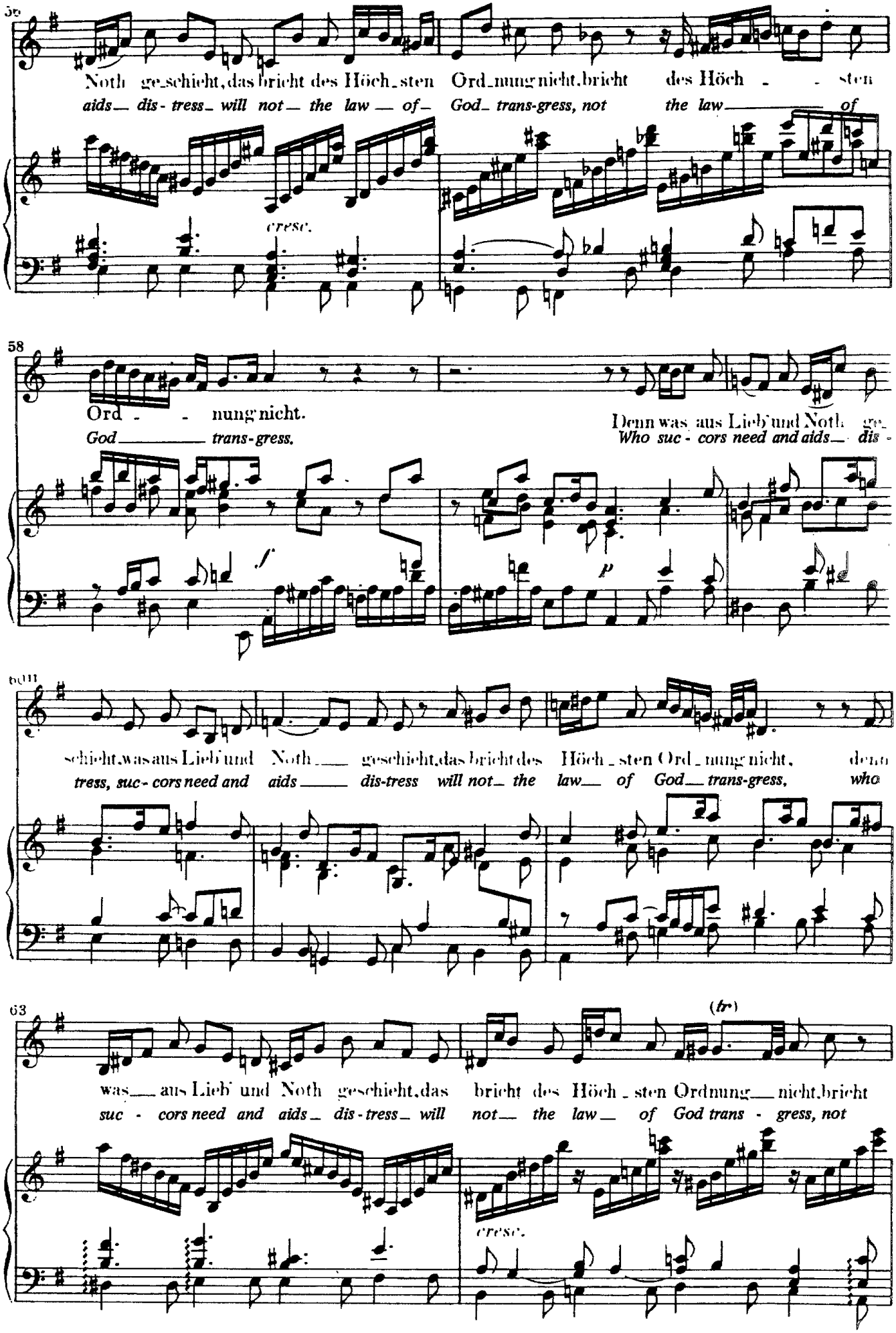

6
dim.
p
8II
cresc.
11
A
Alto.
13
Wo Zwei und Drei versammlet sind in Je_su_theu_rem Na_men,
Where two or three have gath-ered them in Je-sus' name_ to-geth-er,
p
R.H.
mf
15II
wo Zwei und Drei versammlet
where two or three have gath-ered
p

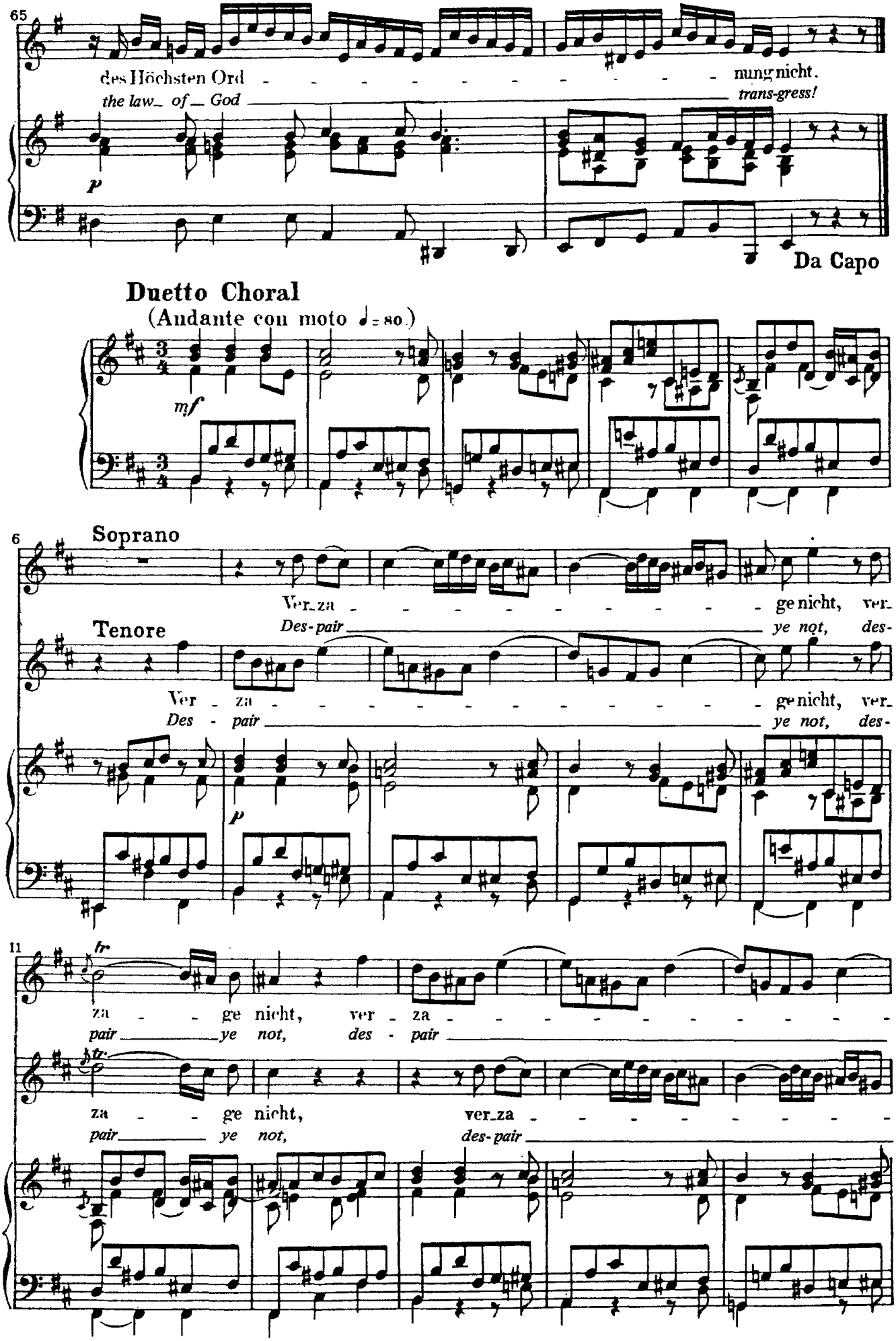

18
sind in Je - su - theu - rem Na - men, wo Zwei und Drei ver - samm - let
them in Je - sus' name to - geth - er, where two or three have gath - ered
R.H.
20
sind in Je - su - theu - - - - - - - - - rem Na - - -
them in Je - sus' name - - - - - - - - - to - geth - - -
22
men, da stellt sich Je - sus mit - ten ein und
er, there stand - eth Je - sus in their midst and
24
spricht da - zu das A - - - - - men.
to them say - eth "A - - - - - men".
mf

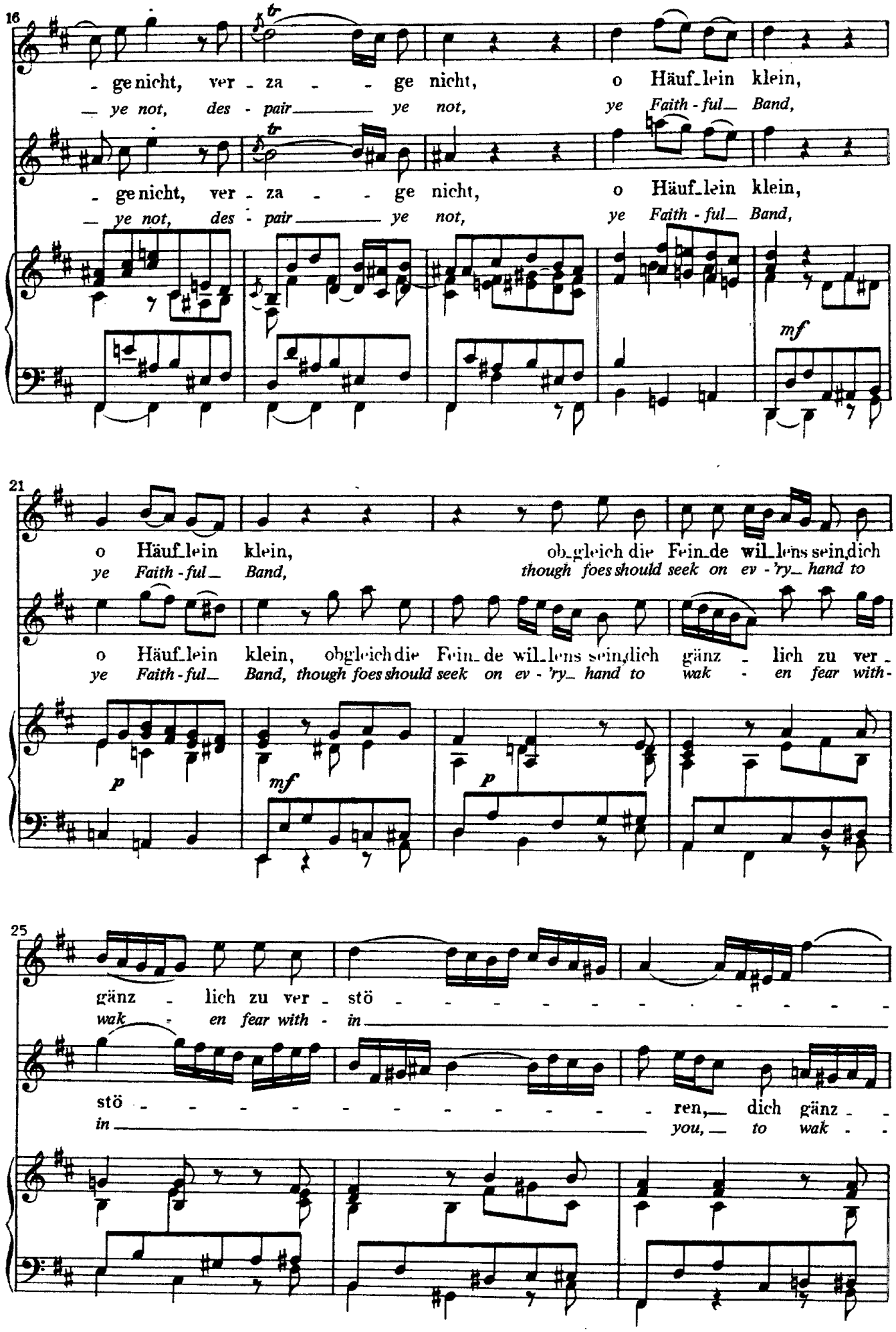

26
Wo Zwei und
Where two or
p
28
Drei ver-samm-let sind in Je-su theu-rem Na-men,
three have gath-ered them in Je-sus' name to-geth-er,
tr
30
wo Zwei und Drei ver-sammlet sind, wo Zwei und
where two or three have gath-ered them, where two or
32
Drei ver-samm-let sind in Je-su theu-rem
three have gath-ered them in Je-sus' name to-

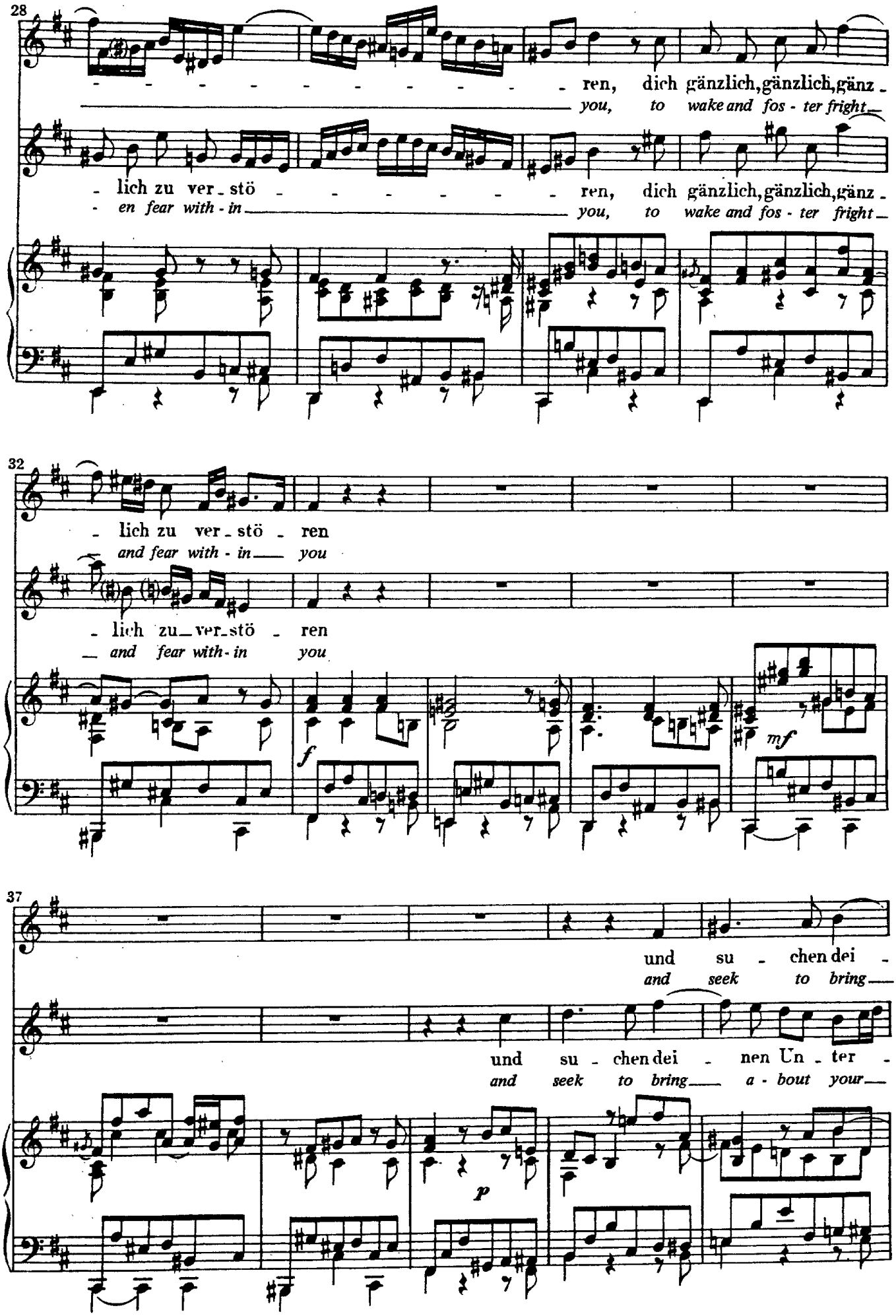

34
Na - - - - men, in Je - su theu - rem Na - men, da stellt sich
geth - - - - er, in Je - sus' name to - geth - er, there stand-eth
36
Je - sus mit - ten ein und spricht da - zu das A - -
Je - sus in their midst and to them say-eth "A - -
38
men, da stellt sich Je - sus mit - ten ein und spricht da - zu das A - -
men, there stand-eth Je - sus in their midst and to them say - eth "A - -
40
B
men.
men.
mf
42
cresc.

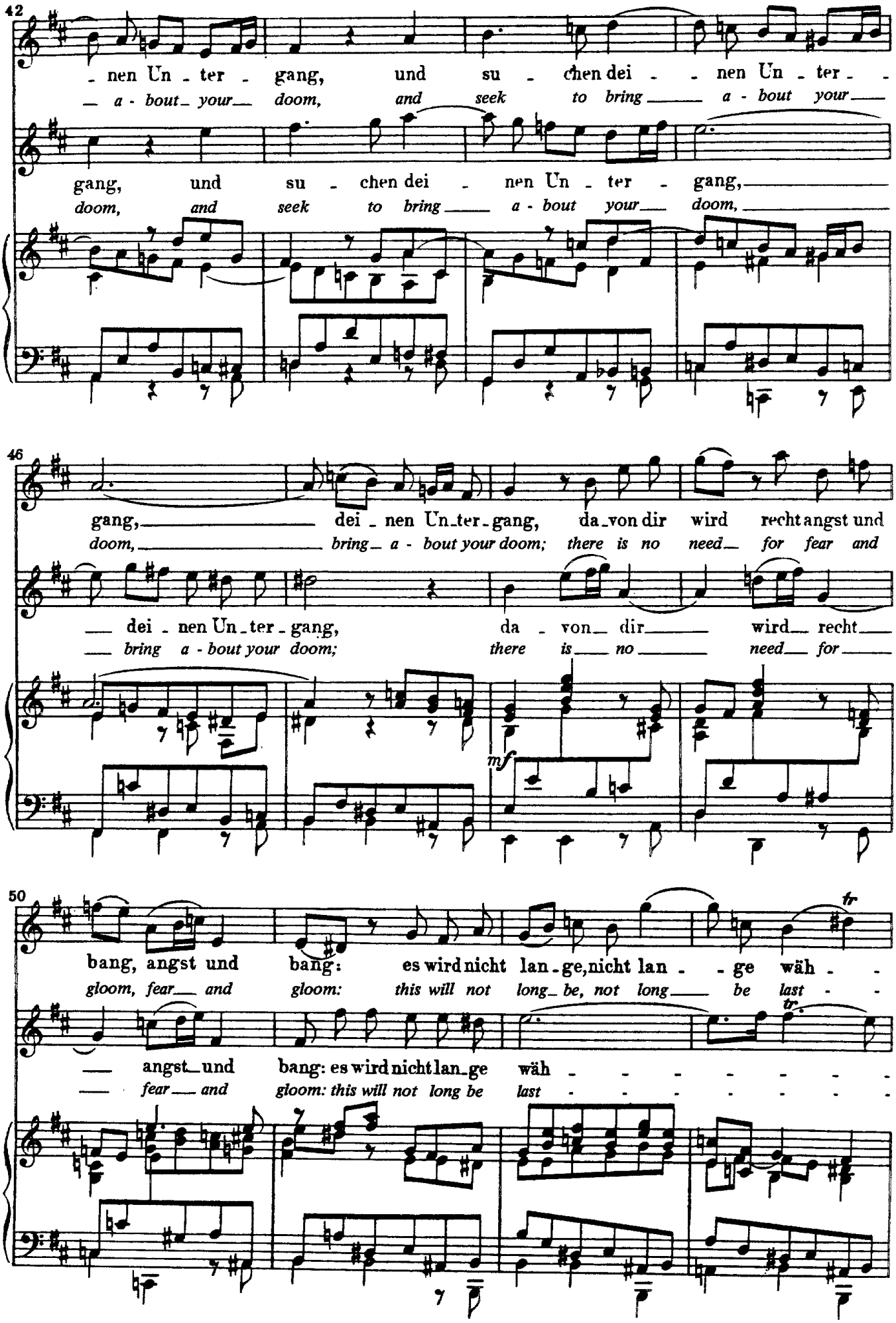

45
dim.
p
47
cresc.
50
Un poco andante (♩=56.)
52
Denn was aus Lieb' und Noth ge - schieht, was aus Lieb' und Noth ge -
Who suc - cors need and aids dis - tress, suc - cors need and aids dis -
54
schieht, das bricht des Höch - sten Ord - nung nicht. denn was aus Lieb' und
tress will not the law of God trans - gress, who suc - cors need and

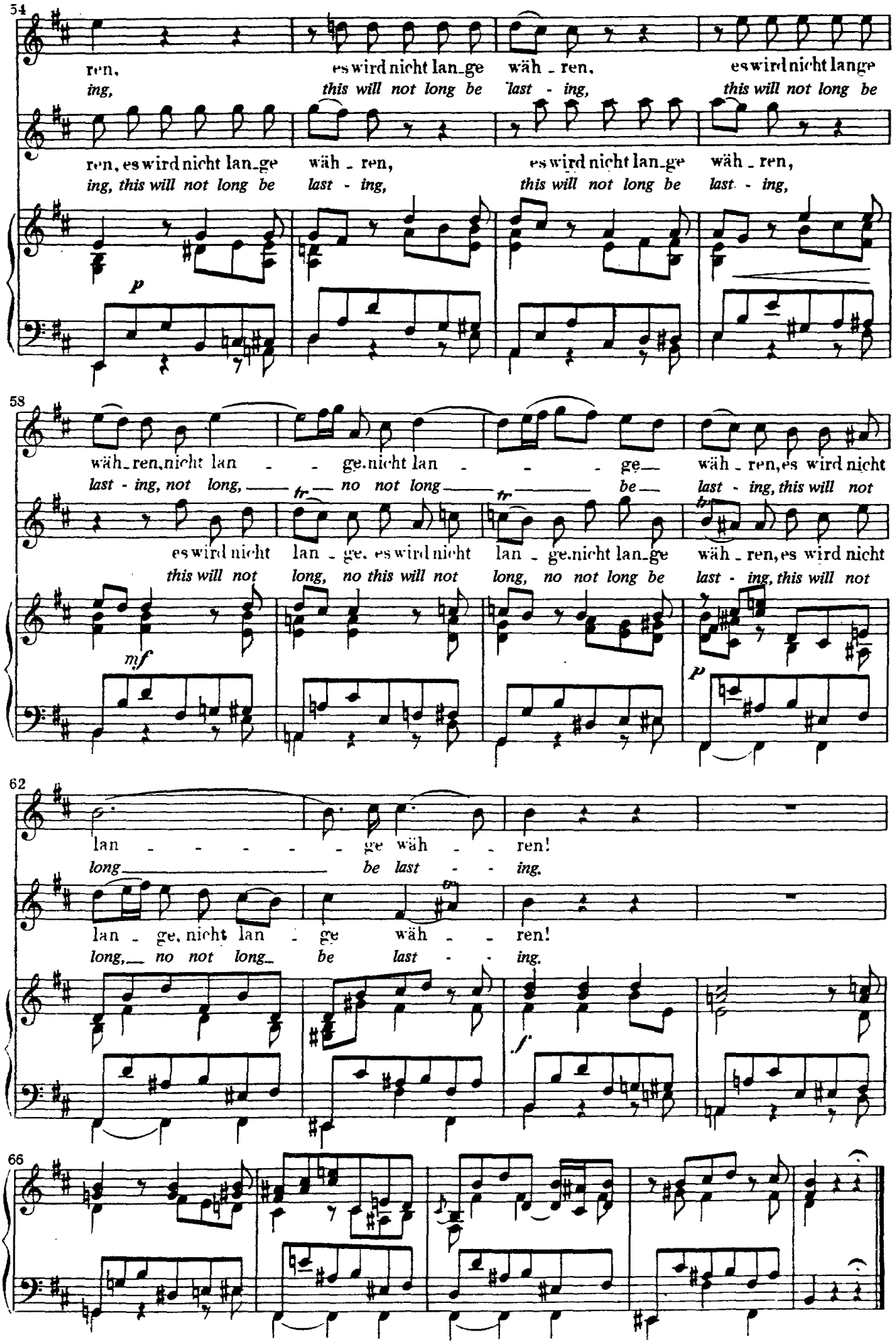

55
Noth ge_schieht, das bricht des Höch_sten Ord_nung nicht, bricht des Höch - - sten
aids_ dis - tress_ will not_ the law _ of_ God_ trans-gress, not the law_____ of
cresc.
58
Ord - - nung nicht.
God_____ trans-gress.
Denn was aus Lieb' und Noth ge_
Who suc - cors need and aids_ dis -
f
p
60th
schieht, was aus Lieb' und Noth ___ geschieht, das bricht des Höch_sten Ord_nung nicht, denn
tress, suc - cors need and aids ___ dis-tress will not_ the law_ of God_ trans-gress, who
63
(tr)
was ___ aus Lieb' und Noth geschieht, das bricht des Höch_sten Ordnung ___ nicht, bricht
suc - cors need and aids_ dis - tress_ will not_ the law_ of God trans - gress, not
cresc.

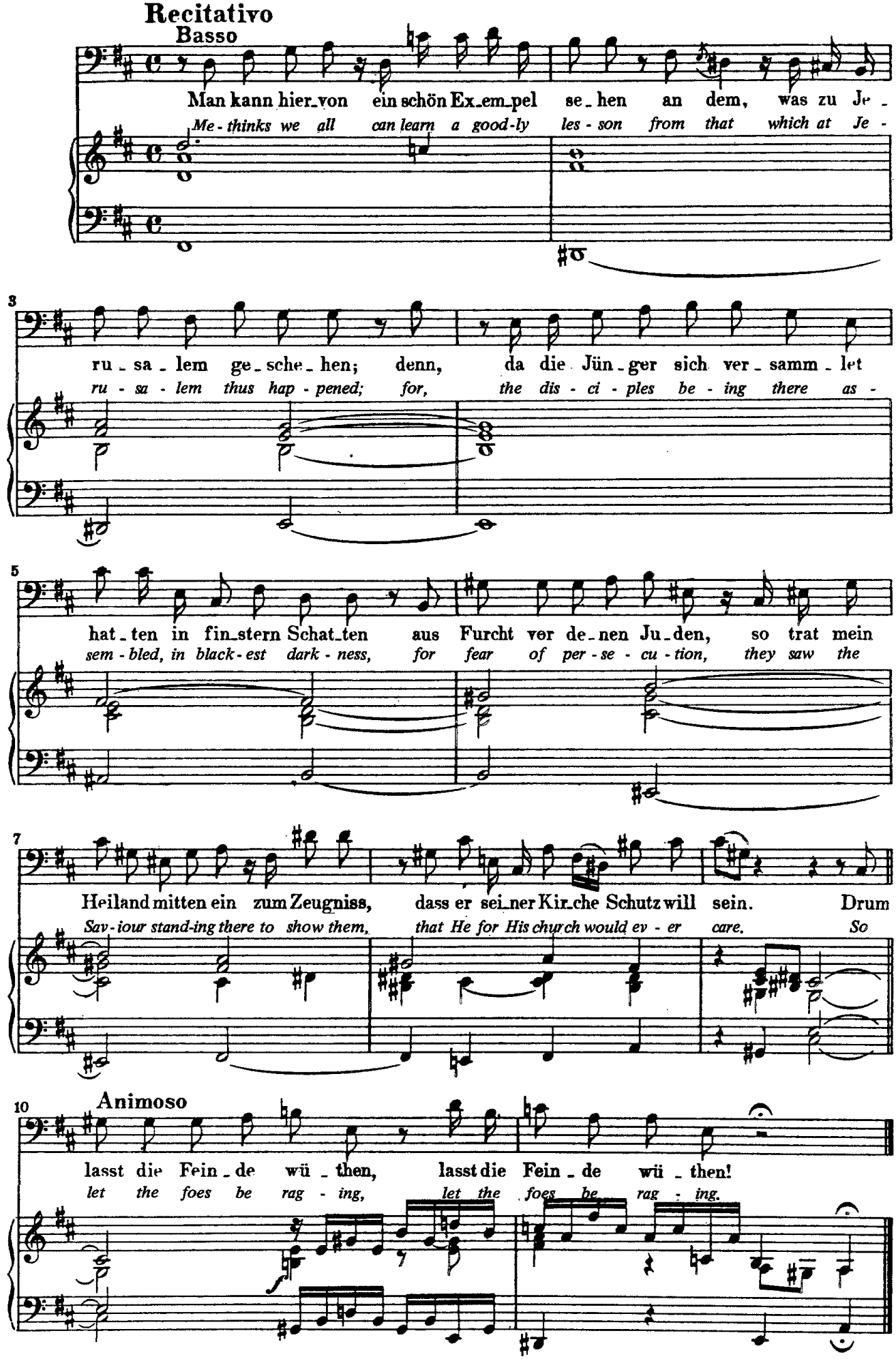

65
des Höchsten Ord - - - - - - - - - - nung nicht.
the law_ of_ God trans-gress!
p
Da Capo
Duetto Choral
(Andante con moto ♩= 80.)
mf
6
Soprano
Ver_za - - - - - - - - - - ge nicht, ver_
Des-pair ye not, des-
Tenore
Ver - za - - - - - - - - - - ge nicht, ver_
Des - pair ye not, des-
p
11
fr
za - - ge nicht, ver - za - - - - - - - - -
pair ye not, des - pair
tr
za - - ge nicht, ver_za - - - - - - - - -
pair ye not, des-pair

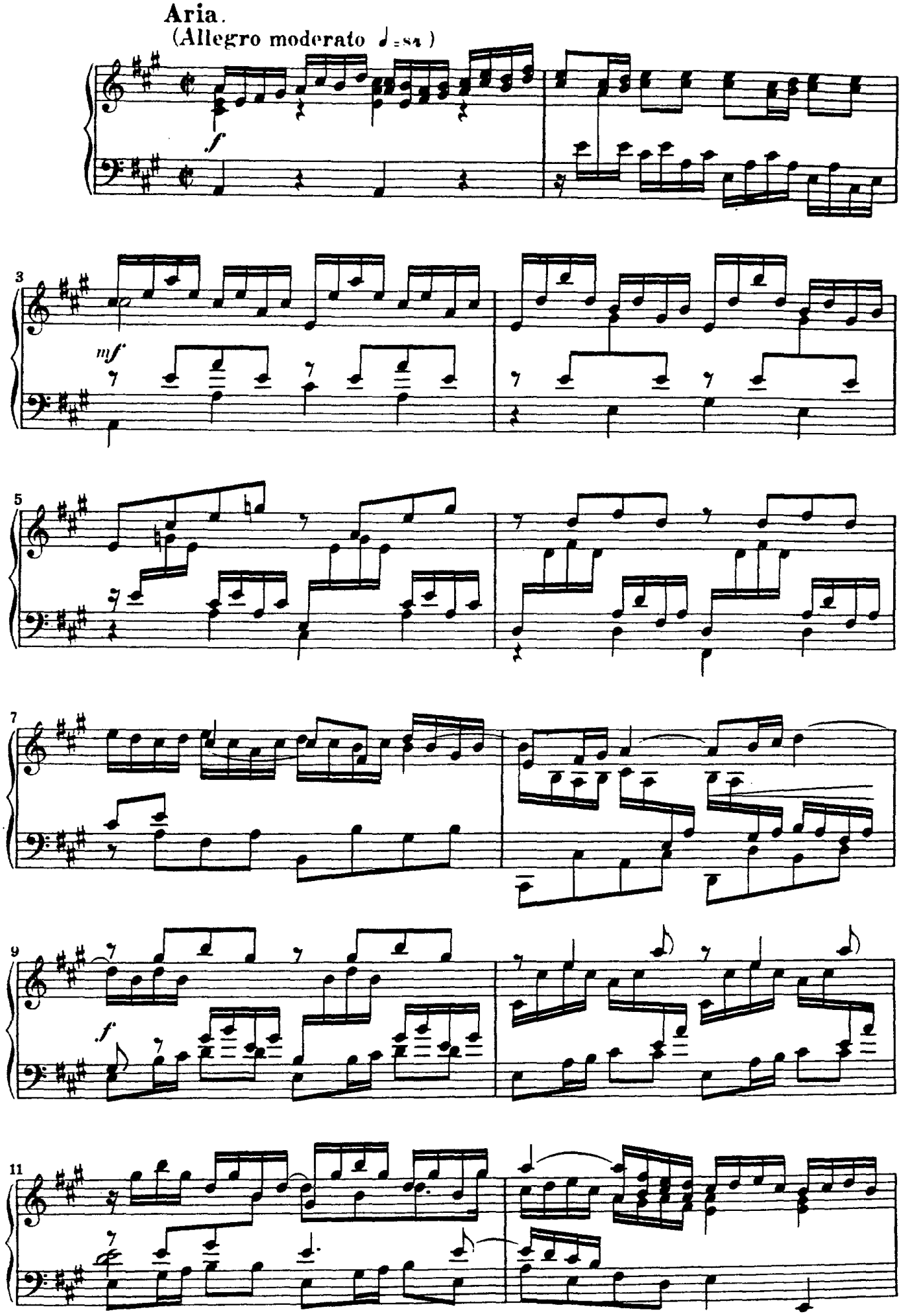

16
- ge nicht, ver - za - - ge nicht, o Häuf_lein klein,
— ye not, des - pair — ye not, ye Faith - ful_ Band,
- ge nicht, ver - za - - ge nicht, o Häuf_lein klein,
— ye not, des - pair — ye not, ye Faith - ful_ Band,
mf
21
o Häuf_lein klein, ob_gleich die Fein_de wil_lens sein, dich
ye Faith - ful_ Band, though foes should seek on ev - 'ry_ hand to
o Häuf_lein klein, obgleich die Fein_de wil_lens sein, dich gänz - lich zu ver -
ye Faith - ful_ Band, though foes should seek on ev - 'ry_ hand to wak - en fear with -
p
mf
p
25
gänz - lich zu ver - stö - - - - - - - - - - - -
wak - en fear with - in
stö - - - - - - - - - - - ren,_ dich gänz - -
in you,_ to wak - -

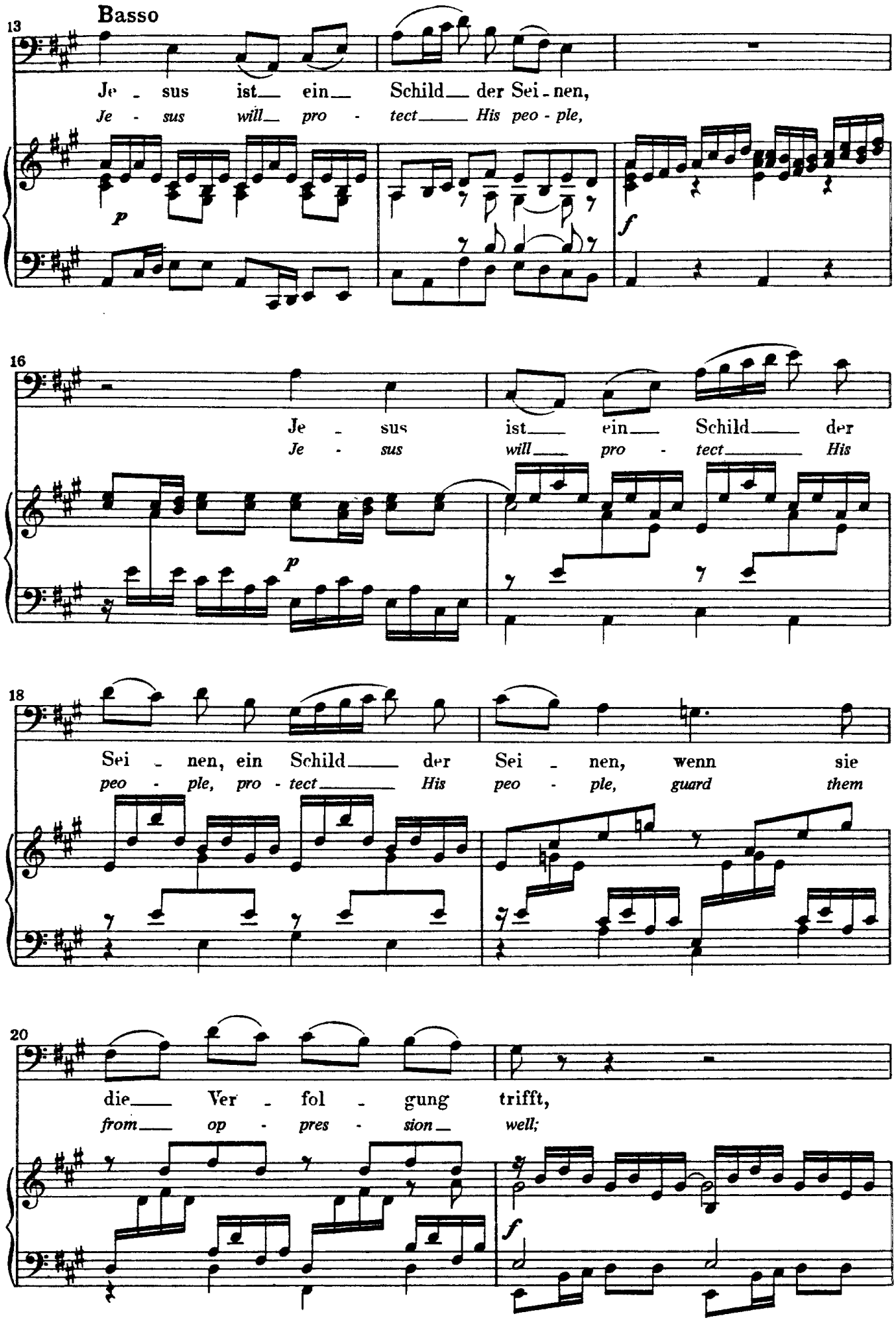

28
ren, dich gänzlich, gänzlich, gänz -
you, to wake and fos - ter fright
- lich zu ver - stö - - - - - - ren, dich gänzlich, gänzlich, gänz -
- en fear with - in you, to wake and fos - ter fright
32
- lich zu ver - stö - ren
and fear with - in you
- lich zu - ver - stö - ren
and fear with - in you
f
mf
37
und su - chen dei -
and seek to bring
und su - chen dei - nen Un - ter -
and seek to bring a - bout your
p

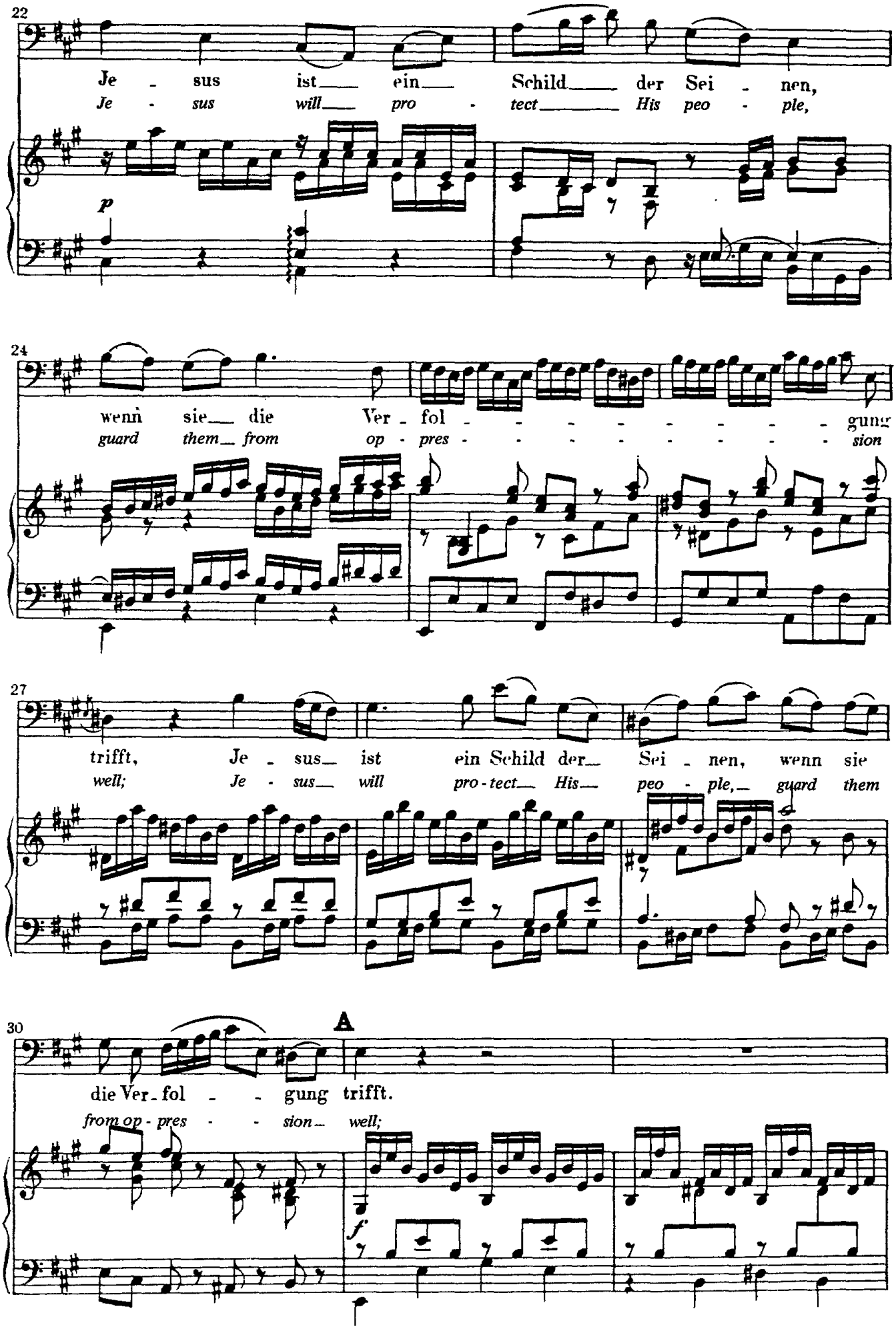

42
nen Un - ter - gang, und su - chen dei - - nen Un - ter - -
a - bout your doom, and seek to bring a - bout your
gang, und su - chen dei - nen Un - ter - gang,
doom, and seek to bring a - bout your doom,
46
gang, dei - nen Un-ter-gang, da-von dir wird recht angst und
doom, bring a - bout your doom; there is no need for fear and
dei - nen Un-ter-gang, da - von dir wird recht
bring a - bout your doom; there is no need for
mf
50
bang, angst und bang: es wird nicht lan-ge, nicht lan - - ge wäh - -
gloom, fear and gloom: this will not long be, not long be last - -
tr
angst und bang: es wird nicht lan-ge wäh - - - - - - - -
fear and gloom: this will not long be last - - - - - - - -
tr

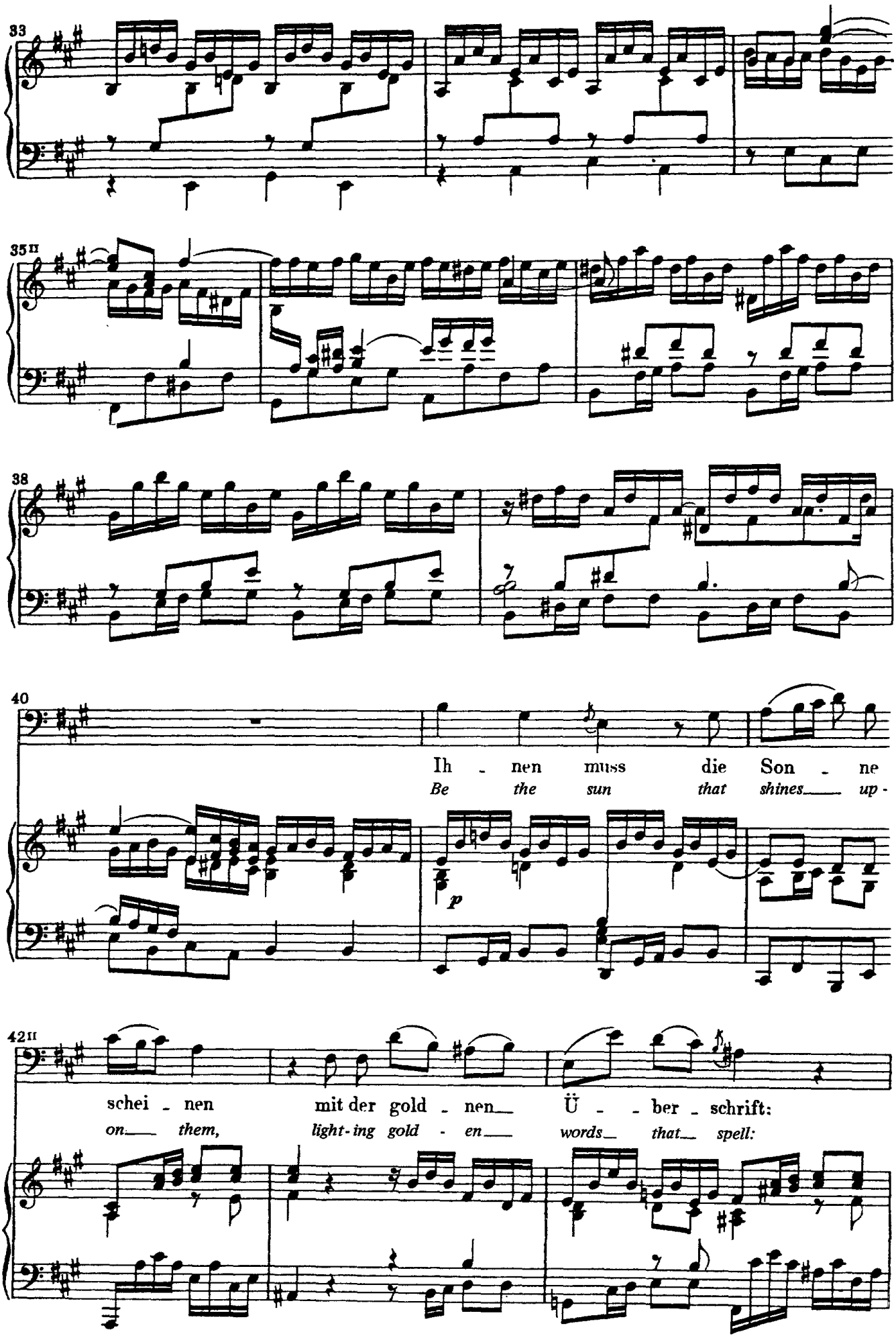

54
ren, es wird nicht lan_ge wäh_ren, es wird nicht lange
ing, this will not long be last - ing, this will not long be
ren, es wird nicht lan_ge wäh_ren, es wird nicht lan_ge wäh_ren,
ing, this will not long be last - ing, this will not long be last - ing,
p
58
wäh_ren, nicht lan_ge, nicht lan_ge wäh_ren, es wird nicht
last - ing, not long, tr no not long tr be last - ing, this will not
es wird nicht lan_ge, es wird nicht lan_ge, nicht lan_ge wäh_ren, es wird nicht
this will not long, no this will not long, no not long be last - ing, this will not
mf
p
62
lan_ge wäh_ren!
long be last - ing.
lan_ge, nicht lan_ge wäh_ren!
long, no not long be last - ing.
f
66

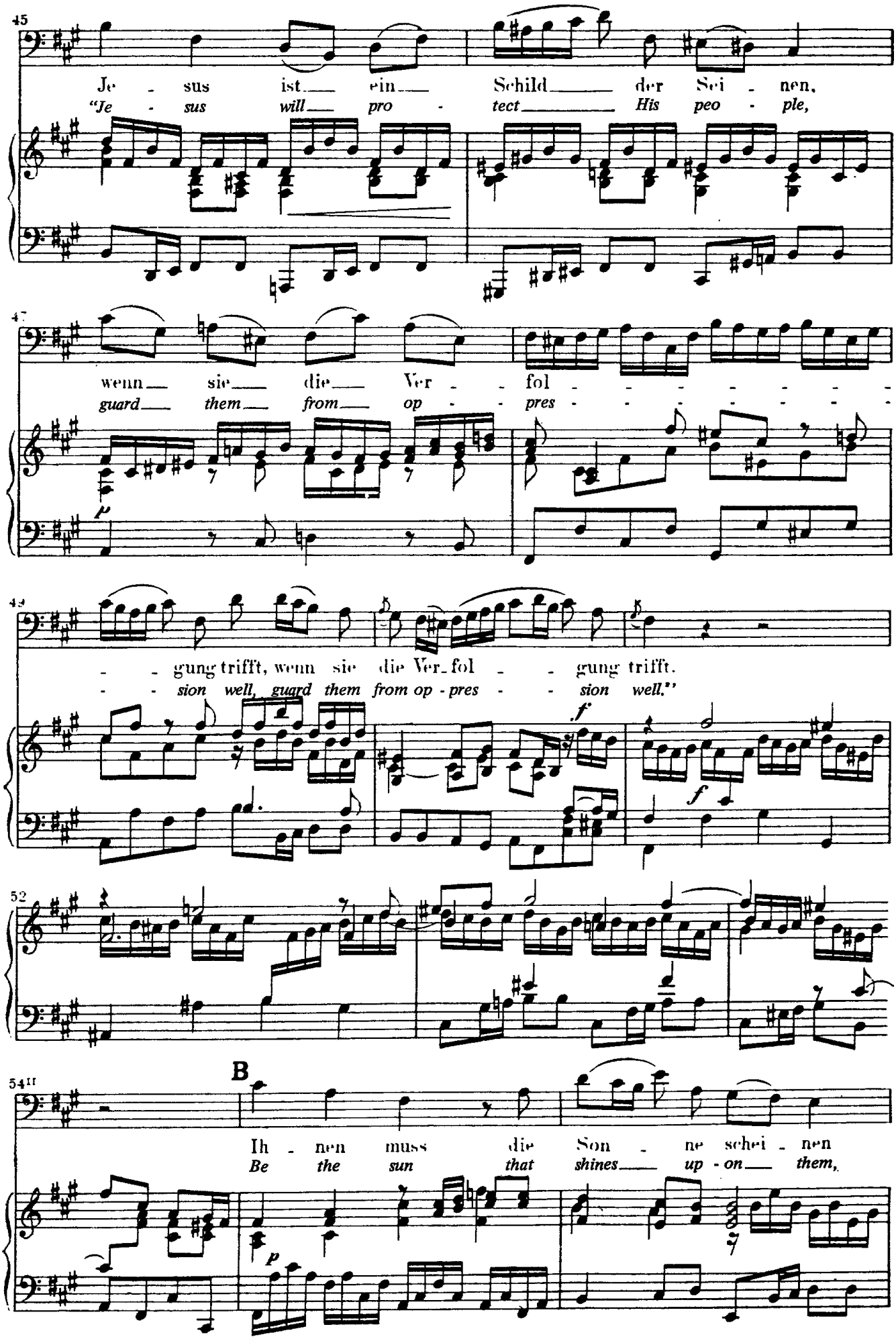

Recitativo
Basso
Man kann hier von ein schön Ex em pel se hen an dem, was zu Je -
Me - thinks we all can learn a good-ly les - son from that which at Je -
3
ru sa lem ge sche hen; denn, da die Jün ger sich ver samm let
ru - sa - lem thus hap - pened; for, the dis - ci - ples be - ing there as -
5
hat ten in fin stern Schat ten aus Furcht vor de nen Ju den, so trat mein
sem - bled, in black - est dark - ness, for fear of per - se - cu - tion, they saw the
7
Heiland mitten ein zum Zeugniss, dass er sei ner Kir che Schutz will sein. Drum
Sav - iour stand-ing there to show them, that He for His church would ev - er care. So
10
Animoso
lasst die Fein de wü then, lasst die Fein de wü then!
let the foes be rag - ing, let the foes be rag - ing.

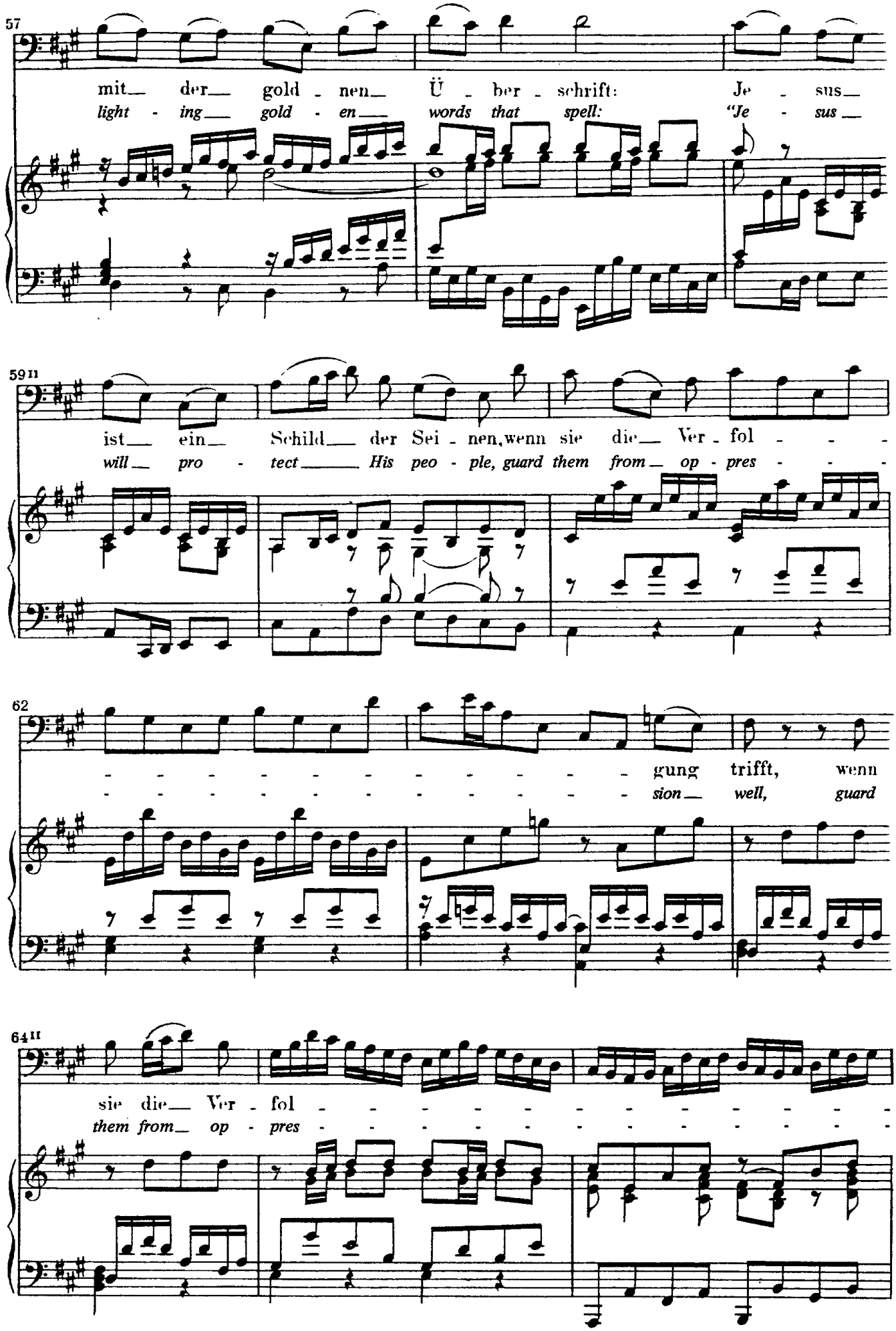

Aria.
(Allegro moderato ♩=84)
f
3
mf
5
7
9
f
11

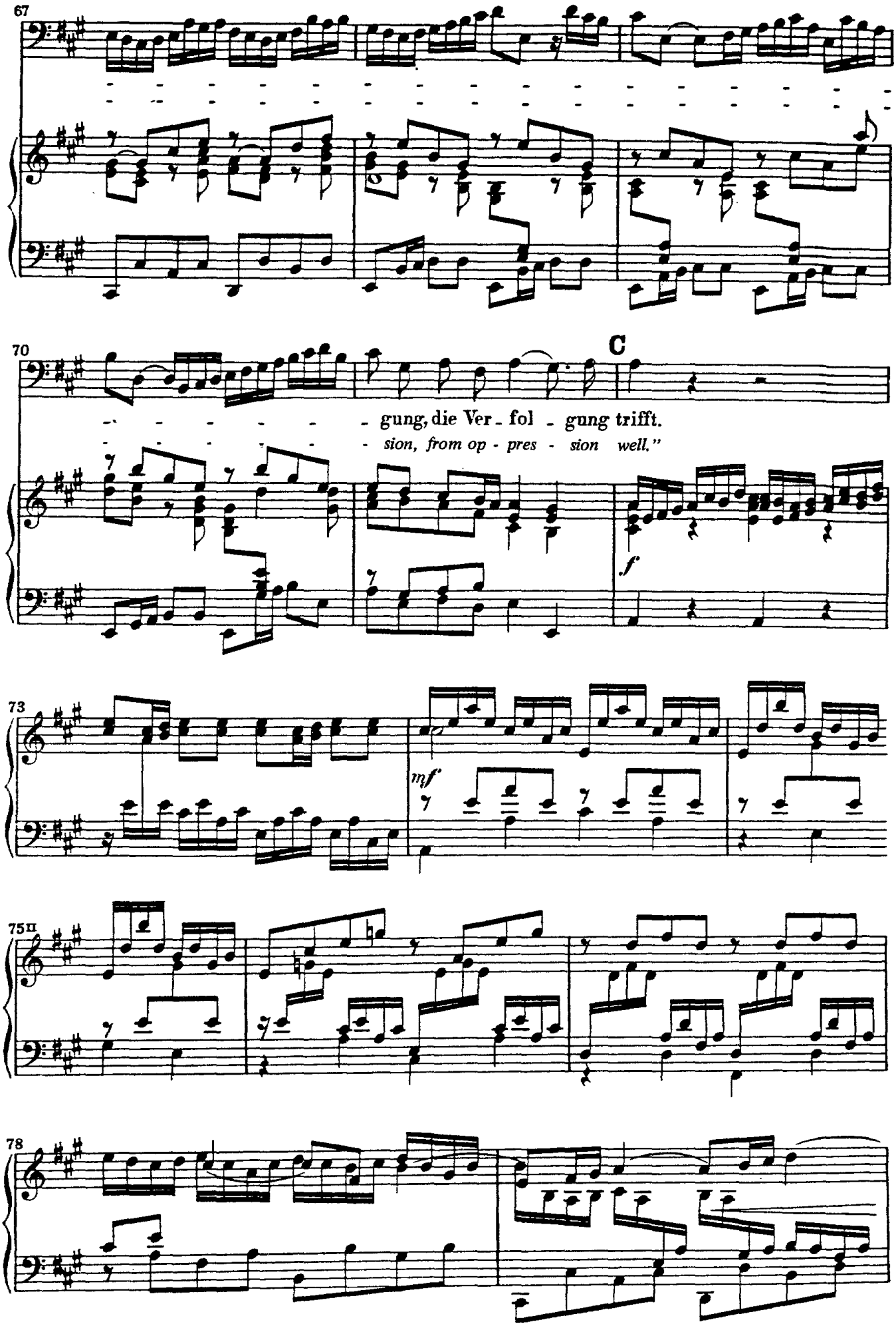

Basso
13
Je - sus ist ein Schild der Sei - nen,
Je - sus will pro - tect His peo - ple,
p
f
16
Je - sus ist ein Schild der
Je - sus will pro - tect His
p
18
Sei - nen, ein Schild der Sei - nen, wenn sie
peo - ple, pro - tect His peo - ple, guard them
20
die Ver - fol - gung trifft,
from op - pres - sion well;
f

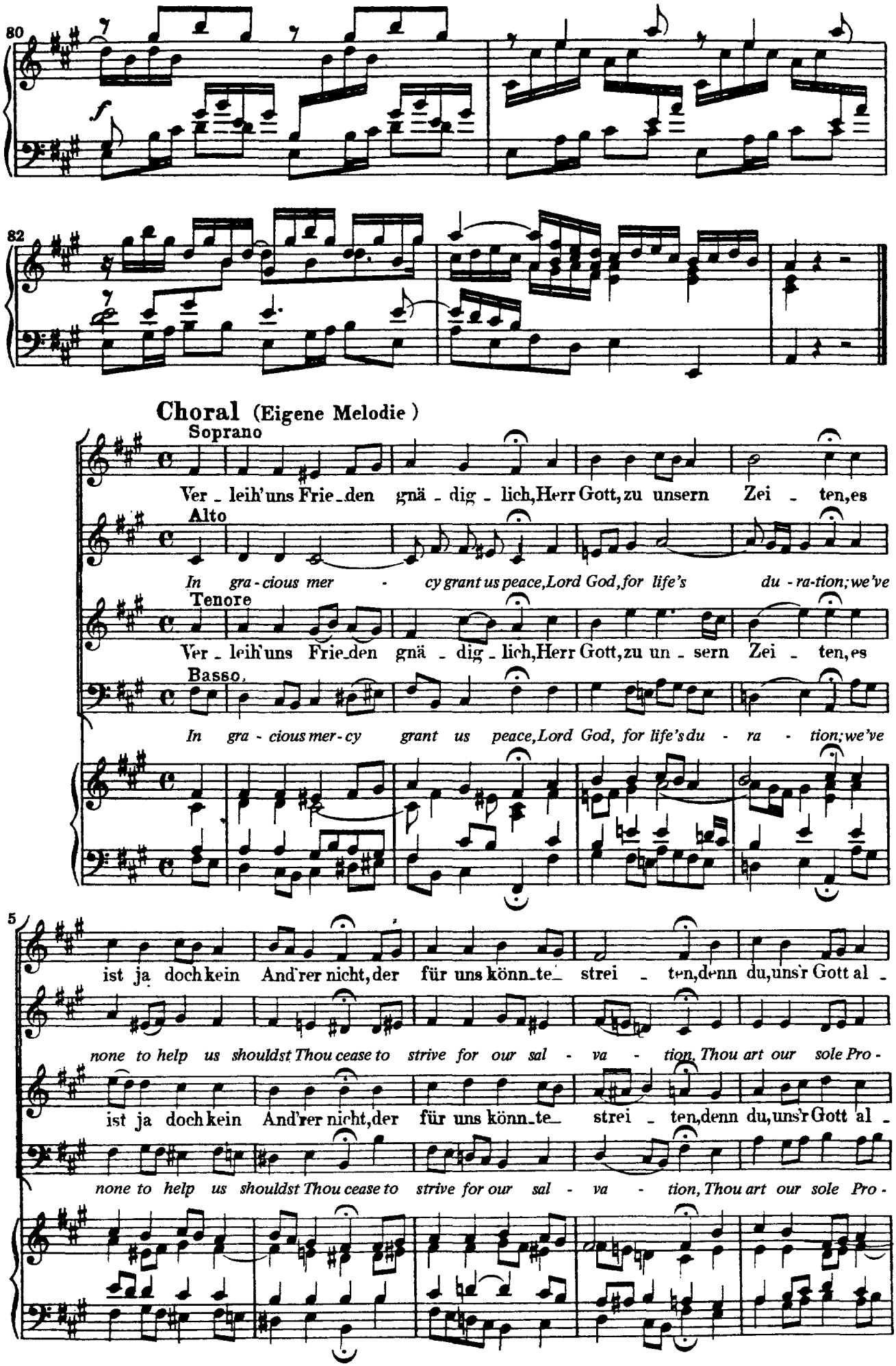

22
Je - sus ist ein Schild der Sei - nen,
Je - sus will pro - tect His peo - ple,
p
24
wenn sie die Ver - fol - - - - - - - gung
guard them from op - pres - - - - - - - sion
27
trifft, Je - sus ist ein Schild der Sei - nen, wenn sie
well; Je - sus will pro - tect His peo - ple, guard them
30
A
die Ver - fol - - gung trifft.
from op - pres - - sion well;
f

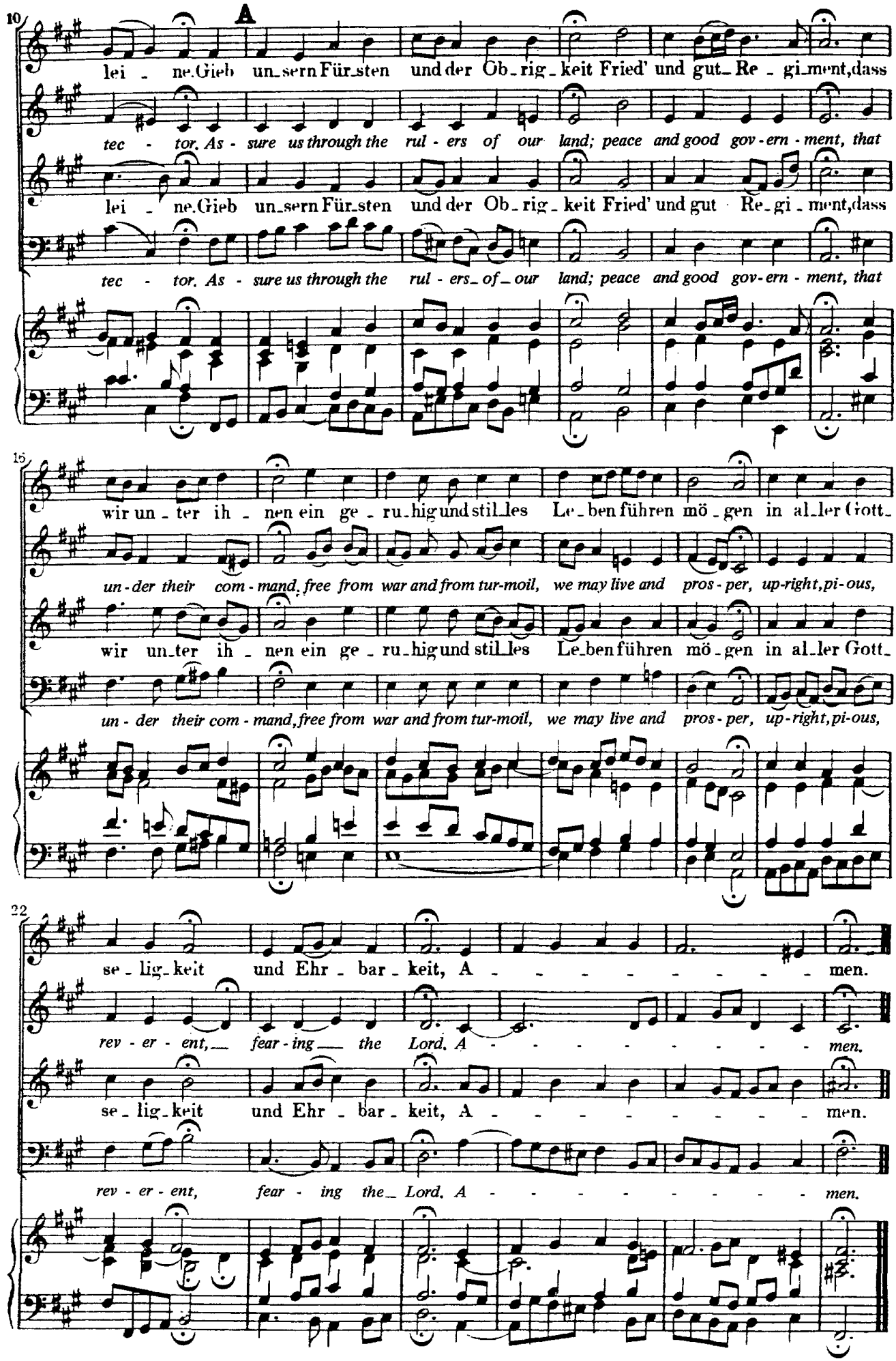

33
35II
38
40
Ih - nen muss die Son - ne
Be the sun that shines up -
p
42II
schei - nen mit der gold - nen Ü - - ber - schrift:
on them, light-ing gold - en words that spell:


45
Je - sus ist ein Schild der Sei - nen,
"Je - sus will pro - tect His peo - ple,
47
wenn sie die Ver - fol - - - - - - -
guard them from op - pres - - - - - - -
p
- - gung trifft, wenn sie die Ver-fol - - gung trifft.
- - sion well, guard them from op - pres - - sion well."
f
f
52
B
54
Ih - nen muss die Son - ne schei - nen
Be the sun that shines up - on them,
p


57
mit der gold - nen Ü - ber - schrift: Je - sus
light - ing gold - en words that spell: "Je - sus
59 II
ist ein Schild der Sei - nen, wenn sie die Ver - fol - - -
will pro - tect His peo - ple, guard them from op - pres - - -
62
- - - - - - - - - - - - gung trifft, wenn
- - - - - - - - - - - - sion well, guard
64 II
sie die Ver - fol - - - - - - - - - - -
them from op - pres - - - - - - - - - - -


67
70
C
gung, die Ver - fol - gung trifft.
sion, from op - pres - sion well."
f
73
mf
75II
78


80
82
Choral (Eigene Melodie)
Soprano
Ver - leih'uns Frie-den gnä - dig - lich,Herr Gott,zu unsern Zei - ten,es
Alto
In gra - cious mer - cy grant us peace,Lord God,for life's du - ra-tion;we've
Tenore
Ver - leih'uns Frie-den gnä - dig - lich,Herr Gott,zu un - sern Zei - ten,es
Basso.
In gra - cious mer-cy grant us peace,Lord God, for life's du - ra - tion;we've
5
ist ja doch kein And'rer nicht,der für uns könn-te strei - ten,denn du,uns'r Gott al -
none to help us shouldst Thou cease to strive for our sal - va - tion, Thou art our sole Pro -
ist ja doch kein And'rer nicht,der für uns könn-te strei - ten,denn du,uns'r Gott al -
none to help us shouldst Thou cease to strive for our sal - va - tion, Thou art our sole Pro -


A
10
lei - ne. Gieb un_sern Für_sten und der Ob_rig_keit Fried' und gut_Re - gi_ment, dass
tec - tor. As - sure us through the rul - ers of our land; peace and good gov - ern - ment, that
lei - ne. Gieb un_sern Für_sten und der Ob_rig_keit Fried' und gut Re_gi_ment, dass
tec - tor. As - sure us through the rul - ers_of_our land; peace and good gov - ern - ment, that
15
wir un_ter ih - nen ein ge_ru_hig und stil_les Le_ben führen mö_gen in al_ler Gott_
un - der their com - mand, free from war and from tur-moil, we may live and pros - per, up-right, pi-ous,
wir un_ter ih - nen ein ge_ru_hig und stil_les Le_ben führen mö_gen in al_ler Gott_
un - der their com - mand, free from war and from tur-moil, we may live and pros - per, up-right, pi-ous,
22
se_lig_keit und Ehr_bar_keit, A - - - - - - men.
rev - er - ent, fear - ing the Lord. A - - - - - - men.
se_lig_keit und Ehr_bar_keit, A - - - - - - men.
rev - er - ent, fear - ing the_ Lord. A - - - - - - men.